

Prenumerata przyjmują się z zastrzeżeniem dopłaty ewent.nadwyżki. — Abonnements werden vorbehaltlich der Zahlung einer ewent. Erhöhung entgegengenommen.

Prenumerata
(w kraju)
przedłuża się automa-
tycznie z miesiąca na
miesiąc, o ile nie zostaje
odwołana!
Les abonnements
en étranger sont trimestriels.
non pas revués, ils se pro-
longent automatiquement.
Das Abonnement
im Auslande
wenn nicht **abberufen**,
verlangt sich automa-
tisch von Quartal auf
Quartal.

Czasopismo Naftowe. — Journal de pétrol. — Naphtazeitung.

PETROL

Redagowane w języku polskim, francuskim i niemieckim. — Rédigé en polonais, français et allemand. — Redigiert polnisch, französisch und deutsch.

Wydawca - Editeur - Herausgeber **LUDWIG EISENSTEIN, Drohobycz.**

Wychodzi 1-raz na tydzień.
Paraît 1 fois par semaine.
Appears weekly 1 times.
Erscheint 1 mal wöchentlich.

Autentyczne wiadomości
Nouvelles authentiques
Realiable news
Authentische Nachrichten

Wszystkie prawa zastrzeżone.
Tous droits de l'édition réservés
All copyrights reserved.
Alle Rechte vorbehalten

Prenumerata miesięczna w kraju wynosi 32 zł

Payements à l'étranger

ABONNEMENT en DEUTSCH-ÖSTERREICH
p. Quartal **Schillinge 96**

ABONNEMENT EN FRANCE
p. trimestre **300 francs.**

ABONNEMENT IN DEUTSCHLAND
p. Quartal **Reutenmark 72.**

für das übrige Ausland
Banque Populaire Suisse Lausanne.
p. Quartal — p. trimestre **swiss. frs. 90 frs. suisse.**

Zapłata w kraju.

Konto ciekowe: Nr. 148313 P. K. O. w Warszawie.
Konto bankowe: Polski Bank Przemysłowy,
Bank Dyskontowy Warszawski w Drohobyczu.

Payements en France.
Credit Lyonnais Soc. Ame Paris.

Zahlungen in Oesterreich.
Postsparkassen Amt Wien Konto Nr. 150787

Zahlung in Deutschland
Deutsche Bank und Disconto-Gesellschaft
Berlin W. 8. Mauerschtrasse 82

Redakcja i Administracja, — Redaktion & Administration, — DROHOBYCZ, Mickiewicza 27.—Tel. Nr. 114

ZAKUP ROPY BRUTTOWEJ.

Na podstawie art. 3-go ustawy z dnia 1. maja 1923 r. Dz. U. Rzp. P. Nr. 55, poz. 387, oświadcza Państwowa Fabryka Olejów Mineralnych, iż odnośnie do ropy bruttowej, wyproduk. w październiku 1930 r. wykona prawo zakupu następujących marek tejże ropy:

Borysław, Mrażnica - Wierzchnia, Bitków (Dąbrowa), Bitków (Standard Nobel), Bitków Schodnicza, Urycz - Pereprostyna, Opakta, Strzelbice, Rypne, Wańkowa, Harkłowa, Kryg zielona, Krosno - parafinowa, Krościenko wolna od parafiny, Krościenko wolna od parafiny, Zmiennica Turzepole, Wulka, Iwonica, Węglówka, Równe Rogi wolna od parafiny, Równe Rogi parafinowa, Potok, Torosząwka (Turaszówka), Grabownica-Humnicka, Lipinki, Libusza, Klimkówka, Majdan - Rosuina, Dobrucowa, Lubatówka, Białkówka-Winnica, Męcina Wielka, Męcinka, Męcinka paraf.

Innych gatunków ropy powyżej nie wymienionych Państwowa Fabryka Olejów Min. nie zakupuje

Ponadto podaje Państwowa Fabryka Olej. Min. do wiadomości, iż zgodnie z art. 2-gim powyżej wymienionej ustawy ustalone zostały przeciętne ceny targowe z miesiąca października 1930 r. za 1 wagon a 10,000 kg loco zbiorniki Towarzystw magazynowo-tocznioowych, wzgl. loco cysterna na stacji nadawczej dla ropy mark i:

Borysław	na zł	1,900.—
Orów	„	1,900.—
Popiele	„	1,900.—
Schodnicza	„	2,565.—
Mrażnica (Wierzchnia - Obers)	„	1,900.—
Urycz - Pereprostyna	„	2,185.—
Rypne	„	1,995.—
Stoboda Rungórska	„	1,900.—
Kosmacz	„	1,900.—
Opaka	„	1,900.—
Paszowa	„	1,805.—
Bitków (loco „Dąbrowa“)	„	2,755.—
Bitków (loco financ. Poln. Tom. Górn.)	„	2,479.—
Bitków-Standard Nobel	„	2,578.—
Pasieczna	„	2,755.—
Strzelbice	„	1,900.—
Rajskie	„	1,900.—
Harkłowa	„	2,223.—
Kryg, zielona	„	1,995.—

L'achat du pétrol brut des parts-bruttos.

Conformément à l'article 3 de la loi du 1. Mai 1923 Dz. U. Rzp. No. 55 position 387 concernant la production au mois d'octobre 1930 due a titre de redevance aux détenteurs des parts dites „brutto“, la Fabrique des Huiles Minerale d'Etat déclare, qu'elle exécutera le droit d'achat des suivantes marques de pétrole.

D'autres marques de pétrole qui ne sont pas mentionnées ci-dessous ne seront pas achetées par la Fabrique des Huiles Mineral. d'Etat.

En outre la Raffin. des Huiles Minerale d'Etat communique, que correspondant à l'article de la loi nommée elle a fixé les suivants prix des différentes marques du pétrole brut-polonais: Les cours s'entendent en zlotys par citerne a 10,000 kilos départ entrepot a la gare d'expédition.

Kryg czarna	na zł	1,615.—
Szymbark	„	1,938.—
Krosno: wolna od parafiny (sans paraffine, paraffinfrei)	„	2,128.—
parafinowa (paraffinhaltig, paraffine)	„	1,805.—
Krościenko wolna od paraf. - sans paraffine	„	2,033.—
„ parafinowa - paraffine	„	1,805.—
Łodyna	„	1,900.—
Hołowiecko	„	1,900.—
Zmiennica-Turzepole	„	1,900.—
Wulka	„	1,900.—
Iwonica	„	2,090.—
Węglówka	„	1,900.—
Równe-Rogi: wolna od paraf. (sans paraffine, paraffinfrei)	„	1,938.—
„ parafinowa, (paraffine paraffinhaltig)	„	1,805.—
Rymanów	„	1,767.—
Wańkowa	„	1,900.—

EINKAUF VON BRUTTORÖHÖL

Auf Grund des Artikels 3. des Gesetzes vom 1. Mai 1923 R. G. Bl. No. 55 Pos. 387 betrefis des im Oktober 1930 produzierten Brutorohöls, erklart die Staatliche Mineralöl-Fabrik, dass sie das Kaufrecht nachstehender Rohölmarken ausüben wird u. zw.:

(Fr. Pol. Tow. Górn.), Pasieczna, Zielona, Krosno wolna od parafiny, Turzepole, Wulka, Iwonica, Węglówka, Grabownica-Humnicka, Lipinki, Majdan-Rosuina, Dobrucowa, Lubatówka, Białkówka-Winnica, Męcina Wielka, Męcinka, Męcinka paraf.

Die anderen oben nicht angeführten Rohölgattungen, werden durch die Staatliche - Mineralöl-Fabrik nicht angekauft.

Die St. Mo. Fk. gibt überdies kund, dass übereinstimmend mit dem Artikel des erwarnten Gesetzes die Durchschnittspreise für das Rohöl pro Oktober 1930 für 1 Zisterne a 10,000 kg loco Magazinierungs- bzw. Aufgabestation für tiefer verzeichnete Rohölmarken wie folgt festgesetzt wurden.

Potok	na zł	2,660.—
Torosząwka (Turaszówka)	„	2,755.—
Ropienka od Dukla	„	1,805.—
Grabownica-Humnicka	„	2,470.—
Lipinki	„	1,900.—
Libusza	„	1,900.—
Klimkówka	„	2,090.—
Zagór	„	1,938.—
Majdan-Rosuina	„	2,242.—
Dobrucowa	„	1,995.—
Lubatówka	„	2,090.—
Białkówka-Winnica	„	1,900.—
Męcina Wielka	„	2,565.—
Męcinka	„	2,470.—
Męcinka (parafinowa, -paraffiné)	„	1,995.—
Kłeczany	„	3,230.—
Stara wieś	„	3,610.—
Mokre	„	2,280.—

„P O L M I N“ Państwowa Fabryka Olejów Mineralnych. - La Fabrique des Huiles Minerale d'Etat. - Staatliche Mineralöl-Fabrik.
(-) Inż. St. Dażwański (-) Dr. Schramm

Od Redakcji.

Daty tłoczenia.

Dzisiaj wykazane daty tłoczenia są końcowe za październik 1930.

Ewentualne uzupełnienia wzgl. poprawki przeprowadzone będą w następnym numerze.

Walne Zgromadzenie.

Dnia 19. listopada 1930 r. o godzinie 12-tej w południe odbędzie się 3-cie Zwyczajne Walne Zgromadzenie Ski Akc. „Francusko-Polskie Towarzystwo Górnicze“ S. A. w lokalu tejże Spółki w Lwowie, ul. Kościuszki 8.

Note de la Rédaction.

Pipage.

Les dates de refoulement d'aujourd'hui sont celles de la fin d'octobre 1930.

Des supplements et des rectifications éventuelles suivront dans le numero prochain.

Assemblée Générale.

Les actionnaires de la „Société Minière Franco-Polonaise, Soc. Ame“ sont convoqués en III-ième l'Assemblée Générale Ordinaire, qui aura lieu le 19 novembre 1930 a douze heures à midi, dans le local de la soc. à Lwów, rue Kościuszki 8.

Von der Redaktion.

Abpeilung.

Die heute ausgewiesenen Daten sind Schlusspeilungen per Oktober 1930.

Etwalge Ergänzungen bzw. Richtigstellungen folgen in der nächsten Nummer.

General-Versammlung.

Den 19. November 1930 um 12 Uhr Mittag, findet die III. Ordentliche General-Versammlung der Aktionäre der Akt. Ges. „Französisch-Polnische Montan-Gesellschaft A. G.“ im Lokale der Gesellschaft Lwów, Kościuszki-gasse 8, statt.

Galicyskie Towarzystwo Naftowe „Galicja“ Spółka Akcyjna.

Bilans wyż wspomnianej spółki akcyjnej za rok czynności 1929/1930 zamknięty z dniem 30. kwietnia 1930 wykazuje, że **aktywa** wynoszą zł 56,331.576.01, a **pasywa** zł 56,186.522.83, wobec czego wynosi czysty zysk zł 145.053.18.

W dniu 28. października b. r. odbyło się w Lwowie 29-tę Zwyczajne Walne Zgromadzenie akcjonariuszów powyższej spółki akcyjnej, na którym Rada Zawiadowcza i Rewizory rachunków złożyli obszernie sprawozdanie za rok czynności 1929/1930.

Ze sprawozdania tego wynika, że kopalnie powyższej spółki akcyjnej po potrąceniu na udziały brutto przypadających ilości, wyprodukowały 42.180 ton ropy, około 16,488.000 m³ gazu i że uwiercono 7571 metrów.

Z produkcji gazowej uzyskano 4443 ton gazołiny, resztę zaś gazu zużytkowano na opał tak kopalni jak i też rafinerii.

Przedłożone sprawozdanie zostało przez Walne Zgromadzenie aprobowane i uchwalono z czystego zysku tj. zł 145.053.18 przeznaczyć wedle § 43 statutu spółki kwotę zł 8053.18 na zwyczajny fundusz rezerwy i przenieść na nowy rachunek resztującą kwotę tj. zł 137.000.

Galicienne Société Pétrol „Galicia“ Soc. Ame.

Suivant de bilans au 30 avril 1930 pour l'exercice 1929/1930 les actifs de la société s'élevaient a zloty's 56.331.576.01 et les passifs a zloty's 56.186.522.83, donc il en ressort un reliquant bénéficiaire de zloty's 145.053.18.

Le 28 octobre 1930 la 29-ieme Assemblée Generale Ordinaire des actionnaires de ladite société avait lieu a Lwów, sur laquelle le Conseil d'Administration et les Commissaires au Compte ont soumis leur rapport.

Il resulte de ce rapport, que les mines de la société nommée — après le décompte de et de quantités pour les parts brutes — avaient produit 42.180 tonnes du pétrole brut, environs 16.488.000 cubes mètres du gaz naturel, et qu'on a creusé 7571 mètres

De la production de gaz on avait obtenu 4443 tonnes de gazołine, la prod. restante a été utilisée pour le chauffage des mines et de la raffinerie.

L'Assemblée générale a approuvé le rapport et décide d'affecter de profit la somme de zloty's 8053.18 a la reser. e ordinaire conf. au §. 43 du statut de la société et de reporter a nouveau le reste c. a. d. zloty's 137.000.

„MALOPOLSKA“ GRUPE DES SOCIÉTÉS FRANÇAISES DE NAPHTA-DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE EN POŁONE.

Le groupe nomme a produit au mois de sept. crt. 2518 citern. 7438 kg de petrole, 156 citern. 3152 kg de gazołine et 10.428.074 m³ de gaz naturel, c'est a dire:

au district Drohobycz 2021 cit. 4910 kg de petrole
 „ Stanisławów 171 „ 3410 „ „ „ „
 „ Jasło 325 „ 9118 „ „ „ „
 „ razem 2518 cyst. 7438 kg ropy

total 2518 cit. 7438 kg de pétrole
 au district Drohobycz 132 cit. 1870 kg de gazol.
 „ Stanisławów 21 „ 6680 „ „ „ „
 „ Jasło 2 „ 4602 „ „ „ „
 „ razem 156 cit. 3152 kg de gazołine

total 156 cit. 3152 kg de gazołine
 au district Drohobycz 5.905.864 m³ de gaz naturel
 „ Stanisławów 2.288.304 „ „ „ „ „
 „ Jasło 2.233.906 „ „ „ „ „
 „ razem 10.428.074 m³ de gaz naturel

'La somme totale des metres creusés au mois de sept. 1930 etait:

district Drohobycz 2159.30 m.
 „ Stanisławów 396.90 „ „ „ „ „
 „ Jasło 565.90 „ „ „ „ „
 „ razem 3122.10 m.

Ad Rypne.

Au mois de sept. crt. les mines du groupe „Malopolska“ a Rypne avaient produit 155.05 cit. du pétrol brut, en comparaison avec la prod. d'aout (155.28 cit.) 0.23 cit. de moins. Elles avaient creusé 1051.30 m, 155.40 m moins qu'au mois d'aout (1206.70 m.)

L'achat d'une mine et mise en mouvement.

La soc. pétroli. „Hespa“ a r. l. a Drohobycz (directeur adm. Albert Brunnbauer) avait achete directement la mine „Belweder I“ a Tustanowice.

Après une reconstruction et renouvellement radical des objets miniers on avait reconstruit aussi le trou (1365 m de profondeur), recevant par cela une production augmentée de gaz.

A présent on introduit la colonne de 5 pouces, pour déblair l'éboulement et continuer le forage.

PRIX DE GAZ NATUREL POUR LE MOIS D'OCTOBRE 1930.

Le prix du gaz naturel a été fixé pour le mois d'octobre 1930 a 4'83 gr. pour 1 m³.

Calculant le prix du gaz pour les parts brutes, il faut déduire les frais de la capture c'est a dire du pipage etc.

La chronique sur page 21.

Galizische Naphta Aktien-Gesellschaft „GALICIA“.

Aus der am 30. April 1930 abgeschlossenen Bilanz obgenannter Aktien-Gesellschaft für die Geschäftsperiode 1929/1930 ist zu ersehen, dass die **Aktiven** zł 56,331 576 01 und die **Passiven** zł 56,186,522,83, somit der **reine Gewinn** zł 145,053,18 betragen hat.

Am 28. Oktober l. J. hat in Lemberg die 29-te Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der genannten Aktien-Gesellschaft stattgefunden, auf welcher der Verwaltungsrat und die Rechnungsrevisoren einen erschöpfenden Rechenschaftsbericht über die Geschäftstätigkeit 1929/1930 erteilt haben.

Aus diesem Berichte ist zu ersehen, dass die Gruben der genannten Aktien-Gesellschaft, nach Abrechnung der den Bruttoberechtigten abgeführten Mengen insgesamt 42,180 Tonnen Rohöl und cca 16,488,000 m³ Gas gefördert und 7571 Meter abgeteuft haben.

Aus der Gasproduktion wurden 4443 Tonnen Gasolin gewonnen und sind die restlichen Gase, zur Beheizung der Gruben und der Raffinerie verwendet worden.

Der vorgelegte Rechenschaftsbericht wurde seitens der Generalversammlung approbiert und wurde beschlossen aus dem Reingewinn d. i. zł 145,053,18 den Betrag von zł 8053,18 gemass §. 43 der Gesellschafts-Statuten dem ordentlichen Reservefond zuzuwenden und den restlichen Betrag von zł 137,000 auf neue Rechnung vorzutragen.

„MALOPOLSKA“ GRUPPE FRANZÖSISCHER NAPHTA-INDUSTRIE- UND HANDELS-GESELLSCHAFTEN IN POLEN.

Obige Gruppe produzierte im Septemb. 1930 2518 Zist. 7438 kg Rohöl, 156 Zist. 3152 kg Gasolin und 10.428.074 m³ Gase u. z.

im Revier Drohobycz 2021 Zist. 4910 kg Rohöl
 „ Stanisławów 171 „ 3410 „ „ „ „
 „ Jasło 325 „ 9118 „ „ „ „
 „ zusammen 2518 Zist. 7438 kg Rohöl

total 2518 Zist. 7438 kg de gazołine
 im Revier Drohobycz 132 Zist. 1870 kg Gasolin
 „ Stanisławów 21 „ 6680 „ „ „ „
 „ Jasło 2 „ 4602 „ „ „ „
 „ zusammen 156 Zist. 3152 kg Gasolin

total 156 Zist. 3152 kg de gazołine
 im Revier Drohobycz 5.905 864 m³ Gase
 „ Stanisławów 2.288.304 „ „ „ „ „
 „ Jasło 2.233.906 „ „ „ „ „
 „ zusammen 10.428.074 m³ Gase

Die gesamte Anzahl der im Monate September 1930 abgebohrten Meter betrug:

Revier Drohobycz 2159.30 m.
 „ Stanisławów 396.90 „ „ „ „ „
 „ Jasło 565.90 „ „ „ „ „
 „ zusammen 3122.10 m.

Ad Rypne.

Im September IJ. produzierten die Schachte der Gruppe „Malopolska“ in Rypne 155.05 Zist. Rohöl, im Vergleich mit August IJ. (155.28 Zist.) u. 0.23 Zist. weniger. Sie haben zusammen 1051.30 m abgeteuft, somit 155.40 m weniger, als im August (1206.70 m.)

Grubenerwerb und Betriebsaufnahme

Die Naphtagesellschaft „Hespa“ Ges. m. b. H. in Drohobycz (geschäftsführender Direktor Albert Brunnbauer) hat letzstens die Naphtagrube „Belweder I“ in Tustanowice, kaufflich erworben.

Nach erfolgter durchgreifenden Rekonstruktion und Renovierung der gesamten Grubenanlage, wurde auch die Rekonstruktion (Röhrenmanipulation) des Bohrloches aufgenommen, wodurch sich schon die Gasproduktion merklich gebessert hat.

Zwecks Aussarbeitung des Nachalles und weiterer Bohrung, wird das Bohrloch (Tiefe 1365 m) mit 5“ Röhren verrohrt.

GASPREIS PRO OKTOBER 1930.

Der Preis von Erdgas im Boryslawer Reviere wurde für Oktober IJ. mit 4.83 gr. p. 1 m³ festgesetzt.

Bei Verrechnung der auf die Bruttoanteile entfallenden Gase, sind vom obigen Preise die Kosten für das Auffangen derselben d. h. Abpeppungsspesen u. s. w. in Abzug zu bringen.

Die Chronik auf Ste. 21.

„MALOPOLSKA“ GRUPA FRANCUSKICH TOWARZYSTW NAFTOWYCH, PRZEMYSŁOWYCH I HANDLOWYCH W POLSCE.

Powyższa grupa wyprodukowała we wrześniu b. r. 2518 cyst. 7438 kg ropy, 156 cyst. 3152 kg gazołiny i 10,428.074 m³ gazu a m.:

w okręgu Drohobycz 2021 cyst. 4910 kg ropy
 „ Stanisławów 171 „ 3410 „ „ „ „
 „ Jasło 325 „ 9118 „ „ „ „
 „ razem 2518 cyst. 7438 kg ropy

total 2518 cyst. 7438 kg de gazołine
 w okręgu Drohobycz 132 cyst. 1870 kg gazołiny
 „ Stanisławów 21 „ 6680 „ „ „ „
 „ Jasło 2 „ 4602 „ „ „ „
 „ razem 156 cyst. 3152 kg gazołiny

total 156 cyst. 3152 kg de gazołine
 w okręgu Drohobycz 5.905.864 m³ gazów
 „ Stanisławów 2.288.304 m³ „ „ „ „ „
 „ Jasło 2.233.906 m³ „ „ „ „ „
 „ razem 10.428.074 m³ gazów

Ogólna ilość uwierconych metrów za miesiąc wrzesień 1930 wynosiła:

okręg Drohobycz 2159.30 m.
 „ Stanisławów 396.90 „ „ „ „ „
 „ Jasło 565.90 „ „ „ „ „
 „ razem 3122.10 m.

Ad Rypne.

We wrześniu b. r. wyprodukowały kopalnie grupy „Malopolska“ w Rypnem 155.05 cyst. ropy, w porównaniu z sierpniem (155.28 cyst.) o 0.23 cyst. mniej. Uwierciły łącznie 1051.30 m, załem 155.40 m mniej aniżeli w sierpniu (1206.70 m.)

Nabycie i uruchomienie kopalni.

Ska Naft. „Hespa“, Ska z o. o. w Drohobyczu (zawiad. dyrektor Albert Brunnbauer) nabyła ostatnio kopalnię nafty „Belweder I. w Tustanowicach.

Po skutecznionej rekonstrukcji i gruntownym odnowieniu urządzenia i budynków kopalnianych, podjęto też rekonstrukcję otworu (głębokość 1365 m), polegającą na manipulacji rurami, przezco uzyskano już większą produkcję gazu.

Celem wyrobienia zasypu i kontynuowania wiercenia, zapuszcza się obecnie 5“ rury.

CENA GAZU ZA PAŹDZIERNIK 1930.

Cena gazu ziemnego w zagłębiu boryslawskiem usłaloną została za październik 1930 na 4'83 gr. za 1 m³.

Przy obliczeniu ceny gazu, przypadającego na udziały brutto odliczyć należy z powyższej ceny koszty zbierania gazu tj. koszty tłoczenia itp.

Kronika na str. 21.

OSTATECZNE Tłoczenia końcowe

LES DÉFINITIFS Refoulements finals

ENDGÜLTIGE Schlussspeipungen

kopalni okręgu Drohobycz za wrzesień 1930

des mines du district Drohobycz p. Septembre 1930

der Gruben des Bergreviers Drohobycz pro September 1930

Main table with 4 columns: Kopalnia Mine-Grube, Cst., Kopalnia Mine-Grube, Cst., Kopalnia Mine-Grube, Cst., Kopalnia Mine-Grube, Cst. Includes sub-sections like ZAPACZKI, Roman, and Z produkcji.

Table with multiple columns: KOPALNIA MINE GRUBE, WŁASCIICIEL PROPRIETAIRE, Parcela, Wzrost, Stan, Prod., etc. Lists various mines and their owners.

Kopalnie nieczynne — Mines abandonnées — Gruben usser Betrieb

chs chwilowo zastanowiono - suspendu temporairement - zeitweise eingestellt. - irt łyżkujce ropę z trójkąta - tire le petrole de triangle - löffelt Rohöl mittels Dreieck. - s zastanowiono - suspendu - eingestellt. - z zaniechano - abandonné complètement - aufgelassen. - zoz zaniechano i otwór zasypano - abandonné et le trou aboulté - aufgelassen, Bohrloch verschüttet.

Large table with columns for mine names (e.g., Anna, Babyc, Bank, Bukowice, etc.), coordinates, and status. Includes sub-sections for 'M a j o p o l s k a' and 'M a j o p o l s k e'.

KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIETARY EIGENTUMER	Parcela Lot Parzelle	Głębok. Priond. Depth Tiefe	Stan Etat State Stand	Prod.			KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIETARY EIGENTUMER	Parcela Lot Parzelle	Głębok. Priond. Depth Tiefe	Stan Etat State Stand	Prod.			
					Robót	Car Car	Car Car						Robót	Car Car	Car Car	
Czesław Sosnkowski III	Dobry	402/1 407/1	1650 1418	0 5	t e	0 05 1 35	1 50 1 9	24 90 6 40								
Yvonne (Krak.)	(Sieberman)	414/4	248	12	w											
Monie Carlo II 20 m.-j. III	Soc. des petr. „GISELA“	761	1365 1616 1848	1 4 5	t t t	0 55		14 24	9 85							
Tadusz Iryskaj		9 6 4 29a	1471 1402	6 6	t t	0 27 0 15	1 60 1 80	9 45 4 4	1 2 44 5 41							
Milano 8 M. I. III VI	Oil Invest. Assoc. Tow. Przem. Ropn	356/1 338/1	1360 1388	0 6	t t	0 20	0 60 1 20	5 64	7 38							
Adela	URVKA Ska Naft.	615	592	9	p			9 45								
Bonaparte Ella	H. Bjezer Tow. Naft. Jadviga	271 633	531 1508	10 6	o t	0 50	0 35 1 9 1/2	8 43 7 51								
Janina II III	Metanowski i Ska	898/2 338/4	1457 1412	5 5	t-g t-g			0 76	0 93					8/85		
Lilka I. II.	Spadk. M. Zucigera A S T O R I A	419 420/1 Lind. 17	364 450 314	10 5 9	t t t					1 60 3 16	11/49 10/47					
Oil Spring I 3 m.-j. III	Tow. Naft. OIL SPRING	761	1381 1356 1330	1 1 5	t t t			0 45	1 96	13 29	8 35					
Skarb I II III	Herz & Harnik	200	210 230 145	10 9	p						6/49					
Tonauis III	Astoria	287/8	510	10	t	0 18		0 81	9 24	9 49						
Anda II, III Anda IV Tanner 1, 2, 3, 12 Marceli	M. Horn i Ska Backenroth i Horn														1 14	
Wzburz Gwiazda Mirjam	More and Anonimous mines Alta Carbon														1 2 58	

Kopalnie nieczynne — Mines abandonnées — Gruben ausser Betrieb

ch chwilowo zastanowiono — suspendu temporairement — zeitweise eingestellt.
tri łyżkuje ropę z trójkonta — tire le pétrole de triangle — löffelt Rohöl mittels Dreieck.
s zastanowiono — suspendu — eingestellt.
z zaniechano — abandonné complètement — aufgelassen.
zoz zaniechano i otwór zasypano — abandonné et le trou eboulé — aufgelassen u. Bohrch verschüttet.

KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIETARY EIGENTUMER	Parcela Lot Parzelle	Głębok. Priond. Depth Tiefe	Stan Etat State Stand	Prod.			KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIETARY EIGENTUMER	Parcela Lot Parzelle	Głębok. Priond. Depth Tiefe	Stan Etat State Stand	Prod.				
					Robót	Car Car	Car Car						Robót	Car Car	Car Car		
Gottfried IV X XI XII	L I M A N O W A	761	1482 1469 1509 1641	6 5 7 6	z s z z											3/6	
Joffre III IV		617/2	177 306	10 10	s s		0 55									11/46	
Foch II (Katzów)		306/1308/1	340	16	s												3/38
Union II		617/2	1163	7	z												3/38
Gustaw II Nina		Grupa Małopolska	535/2	107	20	chs											
Horodyszcz II V	G A L I C J A Galicyjskie Tow. Naft.	617/3	464 1471	12 6	s s		0 25									1/41	
Józef IV			55	20	s												3/9
Zofia V			761	1880	5	s											6/88
Mraznica IV XI XIV	Standard Nobel Spółka akc.	761	1696 79 571	6 20 12	s s z											91/46	
Oceanija	Józef ROTHENBERG	484	406	14	s											738 / 763	
Sosnkowski II IV.	Kraków- Sosnkowski	409/1 407/2	544 463	4 4	s s					0 84	11/47 6/49						
Monte Carlo IV		761	1455	5	s											9/35	
Wła Kniaz-Katz	Soc. des petr. „GISELA“	844/1-3 808 304	1340 312	6 3	s s											9/35 3/46	
Milano II I	Oil Invest.	838/1 p. b. 58	1448 1598	6 6	z zoz											7/88	
Bielsko Banque de Frce	Leopold Unkel	514/1	425	10	s											3/44 8/47	
Berford III	Matopolska	330-331	1519	6	s			0 16								7/45	
Dąbrówka	Sp. G l o b u s	635/2	425	10	s											6/46	
Gładys	J. Sassyk	264/1	312	10	s											8/24 8/48	
Haki Pascha Hallier Heddy	A. T. G l o b u s A. T. Iriag T. Naft. Atlas	655 276/2 687	622 336 88	9 9 12	s s s											3/37 11/47 3/62 2/38	
Janina I	Metanowski i Ska	338/4	1337	5	s											8/85	
Karla I II III	Herz, Harnik i Sp.	344/4	1208 1444 1324	5 6 4	z z z											6/85	
Livia II Tonius II	BONARIVA	654/2	1617	6	z			0 50								9/49	
Mac Eduard	Terlecki	682	710	8	s												
Orawa	Akc. T. Pokucie	159	94	16	s											4/46	
Polska-Nafta I Promień	Iwanczuk A. T. Columbia	1015 560/4	410 170	10 14	s											/ 2/47	
Renee	Sp. Naft. Tegen	638/1	500	10	s											11/48	
Temida I II	G. Iwanczok	2842-287/5	307 380	9 10	trt trt											wl	
Wiszenka Wezuwjusz	P. Gilowski	275/2	274	16	s											6/49	
Władysław Lucy Włodzysjowski	Tow. Naft. Delta J. Labańczy	80 440	213 120	11 16	s s											4/45 wl	

KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIÉTAIRE PROPRIETOR EIGENTUMER	Parcela Parcelle Lot	Głębok. Profund. Depth Tiefe	Dimens.	Stan Etat State Stand	Prod. ropy d'huile oil Robot	gazów gas Gase	KOPALNIA MINE GRUBE	WŁAŚCICIEL PROPRIÉTAIRE PROPRIETOR EIGENTUMER	Parcela Parcelle Lot	Głębok. Profund. Depth Tiefe	Dimens.	Stan Etat State Stand	Prod. ropy d'huile oil Robot	gazów gas Gase
---------------------------	--	----------------------------	---------------------------------------	---------	--------------------------------	--	----------------------	---------------------------	--	----------------------------	---------------------------------------	---------	--------------------------------	--	----------------------

URYCZ

Sektora Section	Urycz	33														
	Urycz	16	otworów sondes Sonden													
	Pereprostyna	25														
	Urycz	30														
04 otworów sondes Sonden	Nr. 114															
	115															
	116															
	117															
	118															
	119															
	120															
	121															
	122															
	123															
	124															
	125															
	126															
	Backenroth 1	2														
		3														
Zamojski 1																
2																
5																
6																
7																
Rudolf 1																
3																
Natalia 3																
Wrocławek 1	2															
	3															

Wańkowa-Brelików-Leszczowate

Sektora Section	Brońków otworów 73 sondes Sonden														
	Kiczery otworów 27 sondes Sonden														
	Leszczowate otworów 34 sondes Sonden														
	Wańkowa otworów 22 sondes Sonden														

MAŁOPOLSKA
Grupa Francuskich Towarzystw Naftowych

WOLA POSTOŁOWA (Lisko)

Izabela I	Ska Naft. POLINTAR	622	0	w			
-----------	-----------------------	-----	---	---	--	--	--

WOŁOSIANKA MAŁA (Turka)

Hek a	I	103	0	p	0 01	3 78
	II	258	5	p	0 01	0 50
Nafta Lloyd I	I	66		p		0 08
	II	954		p		

Okręg — District — Revier: DROHOBYCZ

Odtoczona prod. włącznie
La prod. refoulee
The prod. piped over
Die abgepeipte Produktion

BORYSLAW 795 69
MRAZNIKA 1413 15
TUSTANOWICE 1381 86

Stacje i tow. dla handlu ropą
Stations capteuses et soc. p. le
commerce de l'huile brute 15 57
Fangstationen u. Rohöl-Handl. Ges.

Razem - Total - Summe: 3606 27 wag.

inclusiv.

31/10

1930

DUBA	12 74	13 50
HOLEWIECKO	0 15	0 23
KROPIWNIK	0 31	0 34
ŁODYNA	1 07	1 64
MRAZNIKA Wierzh.-Sapce-Obcr.	12 94	15 38
NAHJOWICE	4 96	5 04
ORÓW		
PEREHIŃSKO	0 47	0 63
PASZOWA	4 —	4 40
POLANA	5 64	5 64
PEREPROSTYNA	26 48	25 62
RYPNE	137 88	133 26
POPIELE		
ROPIENKA	19 43	19 05
RAJSKIE	1 54	1 70
STRZELBICE	19 40	21 39
SCHODNICA	228 65	230 45
URYCZ	93 52	23 26
WAŃKOWA	104 16	97 72
WOŁOSIANKA MAŁA	0 58	0 75
690 88	620 26	wag.

Dzienna produkcja
La production journ.
The daily production
Die tagliche Produkt.

BORYSLAW	29 36
DUBA (Słoboda Dubenska)	0 46
ŁODYNA	0 11
MRAZNIKA	52 17
HOLEWIECKO	0 03
OPAKA	0 16
ORÓW	0 12
PEREHIŃSKO	0 02
PASZOWA	0 13
POLANA	

Dzienna produkcja
La production journ.
The daily production
Die tagliche Produkt.

POPIELE	0 01
RYPNE	5 22
ROPIENKA	0 63
RAJSKIE	0 06
STRZELBICE	0 05
SCHODNICA (Pereprost.)	8 27
TUSTANOWICE	46 91
URYCZ	3 20
WAŃKOWA Brelików Leszczowate	3 26
Razem - Total - Summe	150 77

Tabela przeglądowa — Tableau de revue — Übersichts-Tabelle.

ropy — du petrole brut — Rohöl

gazów — de gaz — Gase.

TOW. — SOC. — GESELL.	wag. — cst.	TOW. — SOC. — GESELL.	wag. — cst.
Bloch Tow. Naft.	1 30	Kraków Sosnkowski	2 90
Gazolina S. A.	0 10	Nafta Borysl. Belg.	0 45
Gizela Tow. Naft.	0 97	Petropol Ska Akc.	0 8
Galicja A. T.	14 38	Rela-Mella Spółka Akc.	2 40
Limanowa Tow. Naft.	14 61	Rothenberg Józef	1 88
Lockspeiser Emanuel	1 40	Standard Nobel Ska Akc.	10 93
Fanto	11 50	Scott i Buber	0 70
Karpaty	9 68	Tow. Przem. Ropnych	0 40
Małop. Przem. Naft.	2 22	Unifak Leopold	0 68
Nafta	10 96		
Premier	23 67		
Ekwiwalent	2 28		

TOW. — SOC. — GESELL.	wag. — cst.	TOW. — SOC. — GESELL.	wag. — cst.
Bloch Tow. Naft.	1 38	Kraków-Sosnkowski	5 50
Gazolina S. A.	1 27	Nafta Borysl. Belg.	3 70
Gizela Tow. Naft.	3 30	Petropol Ska Akc.	3 69
Galicja A. T.	17 26	Rela-Mella Spółka Akc.	8 32
Limanowa Tow. Naft.	74 70	Rothenberg Józef	7 38
Lockspeiser Emanuel	3 85	Standard Nobel Ska Akc.	63 29
Fanto	22 78	Scott i Buber	0 61
Karpaty	46 25	Simon Stern	3 30
Małop. Przem. Naft.	4 61	Tow. Przem. Ropnych	3 36
Nafta	20 68	Unifak Leopold	1 01
Premier	42 45		
Ekwiwalent	3 30		

Przedruk i wyciągi wzbronione!

Reproduction et résumé interdit!

Nachdruck und Auszüge verboten!

Statystyczny przegląd produkcji
za sierpień 1930

Exposé Statistique de la production
en août 1930

Statistische Uebersicht
der Produktion pro August 1930

Okręg górniczy — District minier — Bergreiver: DROHOBYCZ

Ogólna prod. ropy (odtłoczonej) kopalań naftowych okręgu „Drohobycz” wynosiła 4227,45 cyst.

La prod. globale du pétrole brut (pipage) des mines du district de Drohobycz s'est élevée à 4227,45 ctrn.

Die gesamte (abgepeipte) Rohölprod. der Naphtagruben des Bergreivers Drohobycz betrug 4227,45 Zist.

a. m.:	Boryslaw	857,78	cyst.
	Tustanowice	1880,88	"
I.	Mrażnica	1285,89	"
	ropa specjalna	12,94	"
	Popiele	—	"
	Łapaczi i tow. handlu ropą	19,87	"
	razem	3558,86	cyst.

c. a. d.	Boryslaw	857,78	ctrn.
	Tustanowice	1880,88	"
I.	Mrażnica	1285,89	"
	l'huile speciale	12,94	"
	Popiele	—	"
	Capt. stat. et soc. com. d'huile brute	19,87	"
	total	3558,86	ctrn.

u. z.	Boryslaw	857,78	"
	Tustanowice	1880,88	"
I.	Mrażnica	1285,89	"
	Spezialöl	12,94	"
	Popiele	—	"
	Fang Stat. u. Rohölhandl. Ges.	19,87	"
	zusammen	3558,81	Zist.

II.	Schodnica	228,65	cyst.
	Pereprostyna	26,48	"
	Urycz	95,52	"
	Opaka	4,06	"
	razem	355,61	cyst.

II.	Schodnica	228,65	wagg.
	Pereprostyna	26,48	"
	Urycz	95,52	"
	Opaka	4,06	"
	razem	355,61	ctrn.

II.	Schodnica	228,65	Zist.
	Pereprostyna	26,48	"
	Urycz	95,52	"
	Opaka	4,06	"
	razem	355,61	Zist.

III.	Wańkowa	104,17	"
	Rypne	155,28	"
	Duba	9,49	"
	Ropienka	19,43	"
	Sirzelbice	19,40	"
	Rajskie	1,54	"
	Paszowa	4,—	"
	Łodyna	1,87	"
	razem	314,98	cyst.
		4227,45	cyst.

III.	Wańkowa	104,17	"
	Rypne	155,28	"
	Duba	9,49	"
	Ropienka	19,43	"
	Sirzelbice	19,40	"
	Rajskie	1,54	"
	Paszowa	4,—	"
	Łodyna	1,87	"
	total	314,98	ctrn.
		4227,45	ctrn.

III.	Wańkowa	104,17	"
	Rypne	155,28	"
	Duba	9,49	"
	Ropienka	19,43	"
	Sirzelbice	19,40	"
	Rajskie	1,54	"
	Paszowa	4,—	"
	Łodyna	1,87	"
	zusammen	314,98	Zist.
		4227,45	Zist.

W porównaniu z produkcją za lipiec 1930 (3526,81 cyst.) odnośnie do poz. I zwiększyła się prod. w mies. sprawozdawczym o 80,55 cyst.

En comparaison avec la production du mois de juillet (3526,81) la prod. regardant la position I, a augmenté de 80,55 cisternes.

Im Vergleich mit der Produktion p. Juli 1930 (3526,81 Zist.) die Position I betreffend, vergrößerte sich die Produktion um 80,55 Zist.

Produkcję ad I. 3558,86 cyst. odtłoczyli następow. łożyszowie:

Petrolea	2843,32	cyst.
Galicja	443,42	"
Standard Nobel	271,12	"
razem	3558,86	cyst.

La production I. de 3558,86 wagg. a été raffinée par les sociétés suivantes pipe-lines

Petrolea	2843,32	ctrn.
Galicja	443,42	"
Standard Nobel	271,12	"
total	3558,86	ctrn.

Die oben angeführte Prod. ad I. u. z. 3558,86 Zist. wurde durch folg. Peip-Gesell. abgepeipt u. z.

Petrolea	2843,32	Zist.
Galicja	443,42	"
Standard Nobel	271,12	"
zusammen	3558,86	Zist.

Produkcję II-III cyst. 670,59 odtłoczyli:

Petrolea	303,77	cyst.
Galicja	83,71	"
Uryckie tow.	68,78	"
Rohag	158,80	"
Koleją	55,53	"
razem	670,59	cyst.

La production 2-3 ctrn. 670,59 a été expédiée par:

Petrolea	303,77	ctrn.
Galicja	83,71	"
Urycz Soc.	68,78	"
Rohag	158,80	"
Par chemin de fer	55,53	"
total	670,59	ctrn.

Die Prod. ad 2-3 Zist. 670,59 wurde abgepeipt.

Petrolea	303,77	Zist.
Galicja	83,71	"
Uryczter Gesell.	68,78	"
Rohag	158,80	"
p. Eisenbahn	55,53	"
zusammen	670,59	Zist.

Z produkcji 3558,86 cyst. przypada na przedsięwzięcia:

De la production 3558,86 ctrs. il revient aux entreprises:

Von der Produktion 3558,86 Zist. entfällt auf:

1.	francuskie	2582,28	cyst.
2.	austrjackie	244,70	"
3.	polskie	315,01	"
4.	amerykańskie	267,70	"
5.	włoskie	62,50	"
6.	niemieckie	68,39	"
7.	belgijskie	9,58	"
8.	czechosłowackie	6,70	"
	razem	3558,86	cyst.

1.	françaises	2582,28	ctrn.
2.	autrichiennes	244,70	"
3.	polonaises	315,01	"
4.	américaines	267,70	"
5.	italiennes	62,50	"
6.	allemandes	68,39	"
7.	belgiques	9,58	"
8.	tscch. slov.	6,70	"
	total	3558,86	ctrn.

1.	französische Unternehm.	2582,28	Zist.
2.	österreichische	244,70	"
3.	polnische	315,01	"
4.	amerikanische	267,70	"
5.	italienische	62,50	"
6.	deutsche	68,39	"
7.	belgische	9,58	"
8.	tschech. slowakische	6,70	"
	zusammen	3558,86	Zist.

Z produkcji 3558,86 cyst. przypada na: prod. rafinerii 79,76% = 2837,21 cyst.

De la production 3558,86 ctrs. il revient aux producteurs raffineurs 79,76% = 2837,21 ctrn.

Von der Prod. 3558,86 Zist. entfallen auf Raffinerie 79,76% = 2837,21 Zist. u. z.

a. m. z. prod. przeds.	francuskich	2529,97	cyst.
	amerykańskich	267,70	"
	austrj.	14,20	"
	polskich	15,76	"
	belgijskich	9,58	"
	razem	2837,21	"

c. a. d. aux entrepr.	françaises	2529,97	ctrn.
	américains	267,70	"
	autrichiennes	14,20	"
	polonaises	15,76	"
	belgiques	9,58	"
	total	2837,21	ctrn.

von d. Prod. d. franz. Untern.	amér.	2529,97	Zist.
	amerik.	267,70	"
	öster.	14,20	"
	poln.	15,76	"
	belgische	9,58	"
	zusammen	2837,21	Zist.

†) Produccni rafinerji. — Producteurs raffineurs. — Raffinerie.

Tow. — Soc. — Gesell.	Cyst.	Tow. — Soc. — Gesell.	Cyst.	Tow. — Soc. — Gesell.	Cyst.
1 MAŁOPOLSKA — Grupa Franc. Tow. Naft. Przem. i Handl. w Polsce.	1702,86	6 Przedst. Belg. Spki Akc. Nafta Boryslawska w Polsce	9,58		
2 Limanowa	484,21	7 Brzozowski i Winiarz	8,58		
3 Gal. Tow. Naft. Galicja Sp. Akc.	342,90	8 Hubicka Rafinerja	4,40		
4 Standard Nobel	267,70	9 Gasolina	2,78		
5 Tow. Gór. Tegen	12,06	10 Urycka Spółka	2,14		
				razem - total - zusammen	2837,21

Na produc. czystych przypada 20,24% = 719,65 cyst

a. m. z. prod. przeds. polskie	299,25	"
" " francuskie	52,31	"
" " austrjackie	290,50	"
" " belgijskie	—	"
" " niemieckie	68,39	"
" " włoskie	62,50	"
" " czech. słowackie	6,70	"
" " holenderskie	—	"
	razem	719,65

Aux product. restants il revient 20,24% = 719,65 ctrn.

c. a. d. aux entrepr. polonaises	299,25	ctrn.
" " françaises	52,31	"
" " autrichiennes	290,50	"
" " belgiques	—	"
" " allemandes	68,39	"
" " italiennes	62,50	"
" " tscch. slov.	6,70	"
" " hollandaises	—	"
	total	719,65

Auf die reinen Prod. entfällt 20,24% = 719,65 Zist. u. z.

von d. Prod. der poln. Untern.	299,25	Zist.
" " französische	52,31	"
" " österreichische	290,50	"
" " belgische	—	"
" " deutsche	68,39	"
" " italienische	62,50	"
" " tschech. slowakische	6,70	"
" " holländische	—	"
	zusammen	719,65

Grupa „Małopolska“ wyprodukowała
1840'29 cyst.
zapas z d. 31/7 1930 121'79 cyst.
razem 1962'08 cyst.
z tego odtoczono włącznie z produkcją szybów
wydzierzawionych 1702'86 cyst.
spalono 0'42 „
manco i zamieszczysz. 133'05 „
zapas 31/8 125'75 „ 1962'08 cyst.

Z odtoczonej prod. 1702'86 cyst. przyn. na

Groupe „Małopolska“ a produit
1840'29 ctn.
stock du 31/7 1930 121'79 „
total 1962'08 ctn.
En: refoiement, y compris les puits,
donnes en bail 1702'86 ctn.
chauffage 0'42 „
manco & impurete 133'05 „
stock restie p. 31/8 125'75 „ 1962'08 ctn.

De la production refoiue 1702'86 ctn. il revient a

Gruppe Małopolska produzierte
1840'29 Zist.
Vorrath vom 31/7 1930 121'79 „
Zusammen 1962'08 Zist.
Hievon: Abgepeigt unbegriffen die Prod. ver-
packtenen Schachte 1702'86 Zist.
Verheizung 0'42 „
Manco u. Verunr. 133'05 „
verbl. Vorrat p. 31/8 125'75 „ 1962'08 Zist

Von der abgepeigten Prod. 1702'86 Zist. entfaller auf

M A L O P O L S K A	PREMIER	kop. Vanderberg 11'70 cyst.	„ Milcent 4'80 „	„ Sydney 1'44 „	„ Boxal 7'83 „	„ Cesia 24'56 „	„ Eglon 15'72 „	sekcje Borak 1'52 „	„ Hubicze 6'25 „	„ Derezyce 34'87 „	„ Lasszlichecki 5'38 „	„ Statelands 353'67 „	„ Maria Teresa 59'21 „	kop. Marcel 4'85 „	„ Walszko 30'10 „	„ Gen. Sikorski 6'42 „	reszje kopali 14'85 „	588'17 cst.		
		„ Ekwiwalent II 16'46 cyst.	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 cst.															
		N I L O W Y P R O M I M A L O P O L S K I	PREMIER	kop. Merkur 5'15 cyst.	„ Eleonora 10'07 „	„ Kujawy 2'13 „	„ Walka 41'92 „	„ Emanuel 3'51 „	„ Elsa 5'71 „	68'49 cst.										
				„ Ekwiwalent II 16'46 cyst.	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 cst.													
				P O L S K I	PREMIER	kop. Piłsudski II. 14'22 cyst.	„ Zyghard 32'78 „	„ Elzbieta 20'07 „	„ Freudenheim XI 3'86 „	„ Gliński 2'98 „	„ Herzfeld 81'05 „	„ Kniep 17'55 „	„ Marja 28'86 „	„ Robert 5'22 „	„ Pax 55'10 „	„ Bruno 4'40 „	„ Bertold 17'98 „	„ Fanto LVIII i LIX 18'58 „	„ Fanto Horod. 56'46 „	reszje kopali 12'68 „
„ Ekwiwalent II 16'46 cyst.	„ III 62'28 „					„ V 12'59 „	91'38 cst.													
M A L O P O L S K A	PREMIER					Arkadja 16'01 cyst.	„ Nafta-Potok 2'91 „	„ Boryslawski Syndyk 10'99 „	„ Konrad 95'55 „	„ Fryderyk 31'42 „	„ Józik 8'69 „	„ Jan Kanty VIII i X 1'95 „	„ Fotogen 19'98 „	„ Halina 12'76 „	„ Zawisza Czarny 29'54 „	„ Gustaw 22'59 „	„ Ludwik 14'53 „	„ Ullmann 14'30 „	„ Jakób 7'19 „	„ Oskar 4'77 „
		„ Ekwiwalent II 16'46 cyst.	„ III 62'28 „			„ V 12'59 „	91'38 cst.													
		M A L O P O L S K A	PREMIER			Sekcje „Apollo“ 15'69 cyst.	„ Vulkan Horod 9'88 „	„ Bank 6'50 „	„ Bukowice 77'11 „	„ Dąbrowa 58'56 „	„ Gliński 14'97 „	„ Vulkan Hor. 13'28 „	„ Champagne 4'49 „	„ Kate 11'45 „	„ Stanisław 24'69 „	„ Fortuna 23'81 „	„ Pasteur 10'19 „	reszje kopali 10'57 „	281'14 cst.	
				„ Ekwiwalent II 16'46 cyst.	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 cst.													

M A L O P O L S K A	PREMIER	mine Vanderberg 11'70 citem.	„ Milcent 4'80 „	„ Sydney 1'44 „	„ Boxal 7'83 „	„ Cesia 24'56 „	„ Eglon 15'72 „	seccion Borak 1'52 „	„ Hubicze 6'25 „	„ Derezyce 34'87 „	„ Las szlach. 5'38 „	„ Statelands 353'67 „	„ Marja Teresa 59'21 „	mine Marcel 4'85 „	„ Walszko 30'10 „	„ Gen. Sikorski 6'42 „	les restes mines 14'85 „	588'17 ctn.		
		„ Ekwiwalent II 16'46 citem	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 ctn.															
		S P O L E C Y N I L O W Y M A L O P O L S K I	PREMIER	mine Merkur 5'15 citem	„ Eleonora 10'07 „	„ Kujawy 2'13 „	„ Walka 41'92 „	„ Emanuel 3'51 „	„ Elsa 5'71 „	68'49 ctn.										
				„ Ekwiwalent II 16'46 citem	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 ctn.													
				M A L O P O L S K A	PREMIER	mine Piłsudski II. 14'22 citem	„ Zyghard 32'78 „	„ Elzbieta 20'07 „	„ Freudenh. XI 3'86 „	„ Gliński 2'98 „	„ Herzfeld 81'05 „	„ Kniep 17'55 „	„ Marja 28'76 „	„ Robert 5'22 „	„ Pax 55'10 „	„ Bruno 4'40 „	„ Bertold 17'98 „	„ Fanto LVIII i LIX 18'58 „	„ Fanto Horod. 56'46 „	les restes mines 12'68 „
„ Ekwiwalent II 16'46 citem	„ III 62'28 „					„ V 12'59 „	91'38 ctn.													
M A L O P O L S K A	PREMIER					Arkadja 16'01 citem	„ Naphta-Potok 2'91 „	„ Boryslawski Synd. 10'99 „	„ Konrad 95'55 „	„ Fryderyk 31'42 „	„ Józik 8'69 „	„ Jan Kanty VIII & X 1'95 „	„ Fotogen 19'98 „	„ Halina 12'76 „	„ Zawisza Czarny 29'54 „	„ Gustaw 22'59 „	„ Ludwik 14'53 „	„ Ullmann 14'30 „	„ Jakób 7'19 „	„ Oskar 4'77 „
		„ Ekwiwalent II 16'46 citem	„ III 62'28 „			„ V 12'59 „	91'38 ctn.													
		M A L O P O L S K A	PREMIER			seccion Apollo 15'69 citem	„ Vulkan 9'88 „	„ Bank 6'50 „	„ Bukowice 77'11 „	„ Dąbrowa 58'56 „	„ Gliński 14'97 „	„ Vulkan Hor. 13'28 „	„ Champagne 4'49 „	„ Kate 11'45 „	„ Stanisław 24'69 „	„ Fortuna 23'81 „	„ Pasteur 10'19 „	les restes mines 10'57 „	281'14 ctn.	
				„ Ekwiwalent II 16'46 citem	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 ctn.													

M A L O P O L S K A	PREMIER	Grube Vanderberg 11'70 Zist.	„ Milcent 4'80 „	„ Sydney 1'44 „	„ Boxal 7'83 „	„ Cesia 24'56 „	„ Eglon 15'72 „	Sekt. Borak 1'52 „	„ Hubicze 6'25 „	„ Derezyce 34'87 „	„ Las szlacheck 5'38 „	„ Statelands 353'67 „	„ Marja Teresa 59'21 „	Grube Marcel 4'85 „	„ Walszko 30'10 „	„ Gen. Sikorski 6'42 „	die restl. Gruben 14'85 „	588'17 Zist.		
		„ Ekwiwalent II 16'46 Zist.	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 Zist.															
		N I L O W Y P R O M I M A L O P O L S K I	PREMIER	Grube Merkur 5'15 citem	„ Eleonora 10'07 „	„ Kujawy 2'13 „	„ Walka 41'92 „	„ Emanuel 3'51 „	„ Elsa 5'71 „	68'49 Zist.										
				„ Ekwiwalent II 16'46 Zist.	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 Zist.													
				P O L S K I	PREMIER	Grube Piłsudski II. 14'22 Zist.	„ Zyghard 32'78 „	„ Elzbieta 20'07 „	„ Freudenheim XI 3'86 „	„ Gliński 2'98 „	„ Herzfeld 81'05 „	„ Kniep 17'55 „	„ Marja 28'76 „	„ Robert 5'22 „	„ Pax 55'10 „	„ Bruno 4'40 „	„ Bertold 17'98 „	„ Fanto LVIII i LIX 18'58 „	„ Fanto Horod. 56'46 „	die restl. Gruben 12'68 „
„ Ekwiwalent II 16'46 Zist.	„ III 62'28 „					„ V 12'59 „	91'38 Zist.													
M A L O P O L S K A	PREMIER					Arkadja 16'01 Zist.	„ Naphta-Potok 2'91 „	„ Boryslawski Syndyk 10'99 „	„ Konrad 95'55 „	„ Fryderyk 31'42 „	„ Józik 8'69 „	„ Jan Kanty VIII u. X 1'95 „	„ Fotogen 19'98 „	„ Halina 12'76 „	„ Zawisza Czarny 29'54 „	„ Gustaw 22'59 „	„ Ludwik 14'53 „	„ Ullmann 14'30 „	„ Jakób 7'19 „	„ Oskar 4'77 „
		„ Ekwiwalent II 16'46 Zist.	„ III 62'28 „			„ V 12'59 „	91'38 Zist.													
		M A L O P O L S K A	PREMIER			Sektion Apollo 15'69 Zist.	„ Vulkan Horod. 9'88 „	„ Bank 6'50 „	„ Bukowice 77'11 „	„ Dąbrowa 58'56 „	„ Gliński 14'97 „	„ Vulkan 13'28 „	„ Champagne 4'49 „	„ Kate 11'45 „	„ Stanisław 24'69 „	„ Fortuna 23'81 „	„ Pasteur 10'19 „	die restl. Gruben 10'57 „	281'14 Zist.	
				„ Ekwiwalent II 16'46 Zist.	„ III 62'28 „	„ V 12'59 „	91'38 Zist.													

Produkcje 1702'86 cyst. odtoczyły:
tow. „Petrolca“.

Produkcja gazoliny wynosiła 118'10 cyst.
Produkcja gazu wynosiła 5.409.387 m³

Kopalnie w **Rypnem** wyprodukowały włącznie odtoczyły 155'29 cyst. ropy.

Kopalnie w **Opacie** wyprodukowały 4'96 cystern.

Kopalnie w **Wańkowie** wyprod. 104'17 cyst.
w **Dubie** 9'49 cyst.

La prod. 1702'86 cit. a ete dirigeé a la station par:
la soc. Petrolca.

La production de gazoline s'est elevée a 118'10 ctn.
La production de gaz nat. a 5.409.387 m³

Les mines a **Rypne** ont produit resp.
refoile 155'29 ctn de petrole.

Les mines a **Opaka** ont produit 4'96 citernes.

Les mines a **Wańkowa** ont produit 104'17 cit.
a **Duba** 9'49 cit.

Die Prod. 1702'86 Zist. wurden gepeigt durch:
Petrolca.

Die Gasolinproduktion betrug 118'10 Zist.
Die Gasproduktion betrug 5.409.387 m³

Die Gruben in **Rypne** haben 155'29 Zist. Rohöl
produziert bzw. abgepeigt.

Die Gruben in **Opaka** produzieren 4'96 Zist.
Die Gruben in **Wańkowa** prod. 104'17 Zist.
in **Duba** 9'49 Zist.

Tow. Naft. „Limanowa“ wyprodukowała		616 — cyst.	
zapas z dnia 31/7 1930	61'05	„	577'05 cyst.
razem	61'05	„	577'05 cyst.
z tego odtłoczono	484'21	cyst	
spalono	0'76	„	
manco i zanieczyszcz.	18'78	„	
pozostał zapas 31/8	73'80	„	677'05 cyst.
Z odtłoczony produkcji	484'21	cyst.	przypada na
sekcje	97'68	cyst.	
„ Ratoctzyn	28'80	„	
„ Aleksander	26'66	„	
„ Gottfryd	27'42	„	
„ Joffre	3'19	„	
„ Union	61'72	„	
kop. Foch	27'93	„	
„ Petain	33'66	„	
„ Gdańsk	22'01	„	
„ Kozak	19'31	„	
„ Wiara	28'44	„	
„ Bernard	10'53	„	
„ Violetta	88'52	„	
„ Mina	5'59	„	
resztę kopalń	2'75	„	
razem	484'21	cyst.	

Produkcję 484'21 cyst. odtłoczyły:
 Petrolea 419.74 cyst.
 Galicja 64.47 „
 razem 484'21 cyst.
 Produkcja gazoliny wynosiła 31.55 cyst.
 Produkcja gazu wynosiła 3.522.724 m³
 Kopalnie w **Strzelbicach** wyprodukowały wzgl. odtłoczyły 19'40 cyst. ropy.

Soc. petr. „Limanowa“ a produit		616 — ctnr.	
stock du 31/7 1930	61'05	„	577'05 ctnr.
totale	61'05	„	577'05 ctnr.
En: refolement	484'21	ctnr.	
chauffage	0'76	„	
manco & impurete	18'78	„	
stock reste p. 31/8	73'80	„	577'05 ctnr.
De la production pipeee	484'21	ctnr.	il revient a la
section Silva Plana	97'68	ctnr.	
„ Ratoctzyn	28'80	„	
„ Aleksander	26'66	„	
„ Gottfryd	27'42	„	
„ Joffre	3'19	„	
„ Union	61'72	„	
mine Foch	27'93	„	
„ Petain	33'66	„	
„ Gdańsk	22'01	„	
„ Kozak	19'31	„	
„ Wiara	28'44	„	
„ Bernard	10'53	„	
„ Violetta	88'52	„	
„ Mina	5'59	„	
aux autres mines	2'75	„	
total	484'21	ctnr.	

La production de 484'21 a ete dirigee par:
 la Soc. Petrolea 419.74 ctnr.
 Galicja 64.47 ctnr.
 total 484'21 ctnr.
 La production de gazoline s'est elevee a 31.55 ctnr.
 la prod. de gaz nat. a 3.522.724 m³
 Les mines a **Strzelbice** ont produit respect. refole 19'40 ctnr. de petrole

Naphta Gesell. „Limanowa“ produzierte		616 — Zist.	
Vorrat vom 31/7 1930	61'05	„	577'05 Zist.
Zusammen	61'05	„	577'05 Zist.
hievon Abpumpung	484'21	Zist.	
Verheitzung	0'76	„	
Manco u. Verunrein.	18'78	„	
verbl. Vorrat p. 31/8	73'80	„	577'05 Zist.
Von der abgepumpten Prod.	484'21	Zist.	entfallen auf
Sektion Silva Plana	97'68	Zist.	
„ Ratoctzyn	28'80	„	
„ Aleksander	26'66	„	
„ Gottfried	27'42	„	
„ Joffre	3'19	„	
„ Union	61'72	„	
Grube Foch	27'93	„	
„ Petain	33'66	„	
„ Gdańsk	22'01	„	
„ Kozak	19'31	„	
„ Wiara	28'44	„	
„ Bernard	10'53	„	
„ Violetta	88'52	„	
„ Mina	5'59	„	
andere Gruben	2'75	„	
Zusammen	484'21	Zist.	

Die Produktion 484'21 Zist. wurde überdruckt durch
 Petrolea 419.74 Zist.
 Galicja 64.47 „
 Zusammen 484'21 Zist.
 Die Gasolinproduktion betrug 31.55 Zist.
 Die Gasproduktion betrug 3.522.724 m³
 Die Gruben in **Strzelbice** haben 19'40 Zist. Rohöl produziert bezw. abgepumpt.

Spółka Akcyjna „Galicja“ wyprodukowała		342'90 cyst. a. m.:	
kopalnie: Pontresina	44'21	cyst.	
„ Galicja	—	„	
„ Wanda	10'29	„	
„ Zośia	58'57	„	
„ Horod. Galicja	101'90	„	
„ Józef	40'84	„	
„ Aldona	34'40	„	
„ Kołtataj	41'48	„	
„ Zygmont	6'19	„	
na resztę kopalń	5'02	„	
razem	342'90	cyst.	

Produkcję 342'90 odtłoczyły:
 Tow. „Galicja“ 338'69 cyst.
 „ Petrolea“ 4'21 „
 razem 342'90 cyst.
 Produkcja gazoliny wynosiła 24.80 cyst.
 Produkcja gazu wynosiła 756.651 m³
 Kopalnie w **Schodnicy** wyprodukowały względnie odtłoczyły 65'66 cyst. ropy. a. m.
 Muchowate 21'04 cyst.
 Stare kop. 22'32 „
 Sekcja Michalków 21'07 „
 Kaczmarski 1'28 „
 razem 65'66 cyst.

Soc. Ame „Galicja“ a produit respect		342'90 ctnr. c'est a dire:	
la mine: Pontresina	44'21	ctnr.	
„ Galicja	—	„	
„ Wanda	10'29	„	
„ Zośia	58'57	„	
„ Horod. - Galicja	101'90	„	
„ Józef	40'84	„	
„ Aldona	34'40	„	
„ Kołtataj	41'48	„	
„ Zygmont	6'19	„	
restes mines	5'02	„	
total	342'90	ctnr.	

La production 342'90 a ete expediee par:
 la soc. Galicja 338'69 ctnr.
 „ Petrolea 4'21 „
 total 342'90 ctnr.
 La production de gazoline s'est elevee a 24.80 ctnr.
 la prod. de gaz naturel a 756.651 m³
 Les mines a **Schodnica** ont produit respect. refoulé 65'66 ctnr. du petrole, c. a. d.

Die Aktien Gesellschaft „Galicja“ produzierte		342'90 Zist. u. z.:	
Grube: Pontresina	44'21	Zist.	
„ Galicja	—	„	
„ Wanda	10'29	„	
„ Zośia	58'57	„	
„ Horod. Galicja	101'90	„	
„ Józef	40'84	„	
„ Aldona	34'40	„	
„ Kołtataj	41'48	„	
„ Zygmont	6'19	„	
die resll. Gruben	5'02	„	
Zusammen	342'90	Zist.	

Die Produktion 342'90 Zist. wurden abgepumpt durch
 Galicja 338'69 „
 Petrolea 4'21 „
 Zusammen 342'90 Zist.
 Die Gasolinproduktion betrug 24'80 Zist.
 Die Gasproduktion betrug 756.651 m³
 Die Gruben in **Schodnica** haben produziert bezw. abgepumpt 65'66 Zist. Rohöl, u. z.

Ak. tow. Standard Nobel wyprodukowała		292'81 cyst.	
zapas z dnia 31/7. 1930	7'81	„	800'12 cyst.
razem	7'81	„	800'12 cyst.
z tego odtłoczono	267'70	cyst.	
spalono	0'66	„	
manco i zanieczyszcz.	19'49	„	
pozostał zapas 31/8.	12'27	„	800'12 cyst.
Z odtłoczony produkcji	267'70	cyst.	przypada na
Kopalnie San Sabba	67'94	cyst.	
„ Nobel	74'18	„	
„ Standard	125'90	„	
„ resztę kopalń	0'28	„	
razem	267'70	cyst.	

Produkcję 267'70 cyst. odtłoczyło Standard Nobel.
 Produkcja gazoliny wynosiła 20'35 cyst.
 Produkcja gazu wynosiła 1.682.328 m³
 Kopalnie w **Paszowej** wyprodukowały wzgl. odtłoczyły 4 — cyst.

Soc. Ame. Standard Nobel a produit		292'81 ctnr.	
stock du 31/7. 1930.	7'81	„	800'12 ctnr.
total	7'81	„	800'12 ctnr.
En: refolement	267'70	ctnr.	
chauffage	0'66	„	
manco & impurete	19'49	„	
stock reste p. 31/8.	12'27	„	800'12 ctnr.
De la production refoleee	267'70	ctnr.	il revient aux
mines San Sabba	67'94	ctnr.	
„ Nobel	74'18	„	
„ Standard	125'90	„	
aux autres mines	0'28	„	
total	267'70	ctnr.	

Cette production a ete dirigee par Standard Nobel
 La production de gazoline s'est elevee a 20'35 ctnr.
 la prod. de gaz nat. a 1.682.328 m³
 Les mines a **Paszowa** ont produit 4 — ctnr.

Die Akt. Gesell. Standard Nobel produzierte		292'81 Zist.	
Vorrat vom 31/7 1930	7'81	„	800'12 Zist.
Zusammen	7'81	„	800'12 Zist.
hievon Abpumpung	267'70	Zist.	
Verheitzung	0'66	„	
Manco u. Verunreinig.	19'49	„	
verbl. Vorrat p. 31/8.	12'27	„	800'12 Zist.
Von der abgepumpten Prod.	267'70	Zist.	entfallen auf
Gruben San Saba	67'94	Zist.	
„ Nobel	74'18	„	
„ Standard	125'90	„	
die resll. Gruben	0'28	„	
Zusammen	267'70	Zist.	

Diese Produktion wurde abgepumpt durch Standard Nobel
 Die Gasolinproduktion betrug 20'35 Zist.
 Die Gasproduktion betrug 1.682.328 m³
 Die Gruben in **Paszowa** produzierten 4 — Zist.

„Mrażnica“ Spółka Akcyjna i Bonariva wyprodukowała		67'48 cyst.	
zapas z dnia 31/7 1930	4'51	„	71'99 cyst
razem	4'51	„	71'99 cyst
z tego odtłoczono	62'13	cyst.	
spalono	—	„	
manco i zanieczyszcz.	6'36	„	
pozostał zapas 31/8	3'50	„	71'99 cyst.
Produkcję 62'13 odtłoczyły			
Petrolea	51'65	cyst.	
Galicja	10'48	„	
razem	62'13	cyst.	
Produkcja gazoliny wynosiła	—	cyst.	
Produkcja gazu wynosiła	181.365	m ³	

„Mrażnica“ Soc. Ame. & Bonariva a produit		67'48 ctnr.	
stock du 31/7 1930	4'51	„	71'99 ctnr.
total	4'51	„	71'99 ctnr.
en refolement	62'13	ctnr.	
chauffage	—	„	
manco & impurete	6'36	„	
stock reste p. 31/8.	3'50	„	71'99 ctnr.
La prod. de 62'13 ctnr. dirigee par la soc.			
Petrolea	51'65	ctnr.	
Galicja	10'48	„	
total	62'13	ctnr.	
La production de gazoline s'est elevee a — ctnr.			
la prod. de gaz nat. a 181.365 m ³			

Aktien Ges. „Mrażnica“ u. Bonariva produzierte		67'48 Zist.	
Vorrat vom 31/7 1930	4'51	„	71'99 Zist.
Zusammen	4'51	„	71'99 Zist.
hievon Abpumpung	62'13	Zist.	
Verheitzung	—	„	
Manco u. Verunreinig.	6'36	„	
verbl. Vorrat p. 31/8	3'50	„	71'99 Zist.
Die Prod. 62'13 Zist. wurde abgepumpt durch:			
Petrolea	51'65	Zist.	
Galicja	10'48	„	
Zusammen	62'13	Zist.	
Die Gasolinproduktion betrug — Zist.			
Die Gasproduktion betrug 181.365 m ³			

Tow. Naft. Bloch	Ska z o. o. wyprodukowało	26.19 cyst.	zapas z dnia 31/7 1930	4.60 „
razem		30.79 cyst.	z tego odliczono	
spalono		1.25 „	manco i zanieczyszcz.	
pozostał zapas 31/8		5.67 „	30.79 cyst	
Produkcja 22.74 cyst. odliczły:				
tow. Galicia		11.03 cyst.	„ Petrola	
„ Standard Nobel		11.71 „	razem 22.74 cyst.	

Produkcja gazów wynosiła 71.846 m³
Urycka Spółka Naft. odliczyła przez tow. mag. „Petrola“ 2.14 cyst.
 Kop. w Urycz wyprodukowały wżw odliczyły 83.— cyst.
 Przedst. Belg. Ski Akc. **Nafta Borysławska** w Polsce, odliczyły 9.58 cyst. przez tow. Petrola.
Pierwsze miejsce spośród producentów naszego zagłębia zajmuje w sierpniu 1930

G.upa Małopolska	z prod.	1702.86 cyst.
Limanowa	„	484.21 „
„Galicia“	„	842.90 „
Standard Nobel	„	271.12 „
Kraków-Sosnkowski	„	79.25 „
„Mrażnica“ i Bonariva	„	62.13 „
Józef Rothenberg	„	53.49 „
Eman. Lockspeiser	„	34.50 „
Petropol	„	26.74 „
„Gisela“	„	26.70 „
Tow. „Bloch“	„	22.74 „
Leopold Unikel	„	22.42 „
Ska Naft. Jądwig	„	19.40 „
Scott i Buber	„	18.25 „
Globus	„	17.33 „
Tow. Eksploatacja	„	16.22 „
Tow. Oil Spring	„	13.78 „
Leon Rosner	„	12.99 „
Fil. Trapp	„	12.28 „
Tow. Przem. Ropnych	„	12.10 „
Ska Naft. Ziennafita	„	12.06 „
Tow. Tegen	„	12.06 „
M. Buber i Ska	„	11.80 „
Ska Roman	„	10.29 „
Nafta Borysławska	„	9.58 „
Sim. Dische i Ska	„	9.45 „
Ska Belveder	„	8.81 „

†) Z końcem sierpnia było w naszym zagłębiu naft. kopaln. czynnych 507 „ zastanowionych 226
 Z kopaln. czynnych 507 było: produk. wyłącznie ropę 105 „ gaz ziemny 54 „ ropę i gaz ziemny 225
 Z kopaln. zastanowionych było: produkujących gaz 56 Z kopaln. zaniechanych produkowały gazy 22

La soc. pétrol. Bloch	a r. l. a produit	26.19 cfrs.	stock du 31/7 1930	4.60 „
total		30.79 cfrn.	En: refolement pour chauffage	
		1.25 „	manco & impurité	
		1.13 „	stock reste p. 31/8	
		5.67 „	30.79 cfrn.	
La prod. de 22.74 a été dirigée sur la station par:				
la soc. Galicia		11.03 cfrn.	„ Petrola	
„ Standard Nobel		11.71 „	total 22.74 cfrn.	

La prod. de gaz nat. s'est élevée a 71.846 m³
 La Soc. **Urycka Spółka Naftowa** a refoulee ciernes du brut. par la soc. „Petrola“
 Les mines a Urycz ont produit respect. refoulee 68.— ciernes.
 La Repr. de la Belg. Soc. Ame. **Nafta Borysławska** a Pologne a expedie par la soc. „Petrola“ 9.58 cietn. du brut.
 La premiere place parmi les producteurs de notre district appartient au mois d'aout 1930 au:

Groupe Małopolska	avec la prod.	1702.86 cfrs.
Soc. Limanowa	„	484.21 „
„Galicia“	„	842.90 „
Standard Nobel	„	271.12 „
Kraków-Sosnkowski	„	79.25 „
„Mrażnica“ u. Bonariva	„	62.13 „
Józef Rothenberg	„	53.49 „
Em. Lockspeiser	„	34.50 „
Petropol	„	26.74 „
Gisela	„	26.70 „
Soc. „Bloch“	„	22.74 „
Leopold Unikel	„	22.42 „
Soc. pétrol. Jądwig	„	19.40 „
Scott i Buber	„	18.25 „
Globus	„	17.33 „
Soc. Eksploatacja	„	16.22 „
Soc. Oil Spring	„	13.78 „
Leon Rosner	„	12.99 „
Fil. Trapp	„	12.28 „
Tow. Przem. Ropnych	„	12.10 „
Soc. petrol. Ziennafita	„	12.06 „
Soc. Tegen	„	12.06 „
M. Buber et Comp.	„	11.80 „
Soc. Roman	„	10.29 „
Nafta Borysławska	„	9.58 „
Simon Dische et Comp.	„	9.45 „
Soc. Belveder	„	8.81 „

A la fin du mois d'aout 1930 il y avait mines en activite 507 aretees 226
 Des 507 mines en activite il y avait mines produisant du petrole brut 105 „ de gaz natur. 54 „ du petr. brut et du gaz natur. 225
 Des mines aretees il y avait en production du gaz natur. 56 Des mines aretees completement produisaient du gaz naturel 22

Die Naphta-Gesell. Bloch	G. m. b. H. produzierte	26.19 Zist.	Vorrat vom 31/7 1930	4.60 „
Zusammen		30.79 Zist.	Hievon: Abpeigung	
		1.25 „	Verheuzung	
		1.13 „	Manco u. Verunrein.	
		5.67 „	verbl. Vorrat p. 31/8	
Produktion 22.74 Zist. wvz überdruckt durch:				
Die Ges. Galicia		11.03 Zist.	„ Petrola	
„ Standard Nobel		11.71 „	Zusammen 22.74 Zist.	

Die Gasproduktion betrug 71.846 m³
 Die **Gesellschaft Urycka Ska Naftowa** prod. 2.14 Zisternen, die durch die Mag. Ges. „Petrola“ überdruckt wurden.
 Die Gruben in Urycz produzierten bzw. peipten 63.— Zist.
 Die Repr. d. Belg. A. G. **Nafta Borysławska** peipte „Petrola“ 9.58 Zist. Rohöl durch die Ges.:
An erster Stelle unter den Produzenten unseres Naphtageb., steht im August 1930

Gruppe Małopolska	mit einer Prod.	1702.86 Zist.
Limanowa	„	484.21 „
„Galicia“	„	842.90 „
Standard Nobel	„	271.12 „
Kraków-Sosnkowski	„	79.25 „
„Mrażnica“ u. Bonariva	„	62.13 „
Józef Rothenberg	„	53.49 „
Em. Lockspeiser	„	34.50 „
Petropol	„	26.74 „
Gisela	„	26.70 „
Naft. „Bloch“	„	22.74 „
Leopold Unikel	„	22.42 „
Naft. Ges. Jądwig	„	19.40 „
Scott & Buber	„	18.25 „
Globus	„	17.33 „
Ges. Eksploatacja	„	16.22 „
Ges. Oil Spring	„	13.78 „
Leon Rosner	„	12.99 „
Fil. Trapp	„	12.28 „
Tow. Przem. Ropnych	„	12.10 „
Naft. Ges. Ziennafita	„	12.06 „
Ges. Tegen	„	12.06 „
M. Buber u. Comp.	„	11.80 „
Ges. Roman	„	10.29 „
Nafta Borysławska	„	9.58 „
Sim. Dische u. Comp.	„	9.45 „
Ges. Belveder	„	8.81 „

Ende August 1930 waren in unserem Reviere Gruben im Betriebe 507 „ eingestellt 226
 Von den 507 Gruben im Betriebe prod. ausschliesslich Rohöl 105 „ Erdgas 54 „ Rohöl u. Erdgas 225
 Von den eingestellten Gruben produzierten Erdgas 56 Von den gänzlich aufgelassenen Gruben produzierten Erdgas 22

Stan kopaln. naftowych z końcem sierpnia 1930.

L'état des mines petr. à la fin du mois d'aout 1930.

Grubenstand Ende August 1930.

Gmina Commune Gemeinde	Wiercenie Forage Bohrung	Wiercenie i tokow. Forage et pistonnage Bohrung u. Kolben	Tokowanie Pistonnage Kolben	Pompo-wanie Eruptii Seibshatig Pumpen	Samoczynne Eruptii Seibshatig	Wyt. prod. gazow Prod. de gaz nat. Aushal. Gasprod.	Instrum. instrument.	Monta-wanie Montage	Reconstr.	Sporadyczne tokowanie Paston. spor. Spor. Kolben	Wytokowanie Coutilier Löffeln	Zastanow. Suspendu Eingestellt	Razem Total Summe
Borysław	4		81	10		5	3		3	24	29	108	267
Mrażnica	16	4	84	16	5	3	3			1	8	38	178
Tustanowice	8	4	133	4		23	3	1	1	35	6	80	298
Razem Somme	28	8	298	30	5	31	9	1	4	60	43	226	743

††) Borysław, Mrażnica, Tustanowice.

OKRĘG „JASŁO“.

DISTRICT „JASŁO“.

BERGREVIER „JASŁO“.

Grupa „Małopolska“.

Groupe „Małopolska“.

Gruppe „Małopolska“.

wyprodukowała w sierpniu 1930 312.48 cyst. ropy a m.

a produit au mois d'aout 1930 312.48 cit. du petrole brut c'est a dire a:

produzierte im August 1930 312.48 Zist. Rohöl u. z. in

Bóbrka-Wietrzno	13.— cyst.	Bóbrka-Wietrzno	13.— cit.	Bóbrka-Wietrzno	13.— Zist.
Dobrucowa-Sądkowa	4.84 „	Dobrucowa-Sądkowa	4.84 „	Dobrucowa-Sądkowa	4.84 „
Brzezówka, Brzezowa, Metelnia	6.04 „	Brzezówka, Brzezowa, Metelnia	6.04 „	Brzezówka, Brzezowa, Metelnia	6.04 „
Krościenko	54.53 „	Krościenko	54.53 „	Krościenko	54.53 „
Kryg-Kobelanka	8.83 „	Kryg-Kobelanka	8.83 „	Kryg-Kobelanka	8.83 „
Kobyłanka	9.28 „	Kobyłanka	9.28 „	Kobyłanka	9.28 „
Lubatówka	3.36 „	Lubatówka	3.36 „	Lubatówka	3.36 „
Potok	49.50 „	Potok	49.50 „	Potok	49.50 „
Równe-Rogi	63.84 „	Równe-Rogi	63.84 „	Równe-Rogi	63.84 „
Węglówka	35.76 „	Węglówka	35.76 „	Węglówka	35.76 „
Winnica-Brzezówka	10.95 „	Winnica-Brzezówka	10.95 „	Winnica-Brzezówka	10.95 „
Wulka	7.64 „	Wulka	7.64 „	Wulka	7.64 „
Harkłowa	45.11 „	Harkłowa	45.11 „	Harkłowa	45.11 „
razem	312.48 cyst.	total	312.48 cit.	Zusammen	312.48 Zist.

Tow. Akc. „Galicia“ wyprodukowało:

Soc. Ame. „Galicia“ a produit:

Akt. Ges. „Galicia“ produzierte

w Grabownicy w Krośnie	33.94 cyst.	5.60	razem	39.54 cyst.
------------------------	-------------	------	-------	-------------

a Grabownica w Krośno	33.94 cit.	5.60	total	39.54 cit.
-----------------------	------------	------	-------	------------

in Grabownica w Krośno	33.94 Zist.	5.60	Zusammen	39.54 Zist.
------------------------	-------------	------	----------	-------------

Raport miesięczny za sierpień 1930

Boysław, Tuszanowice i Mraźnica.

Grupa „Malopolska“.

Końcem miesiąca było w ruchu	166	szybów
a. m.: w wierceniu	5	„
w wierceniu i tłokowaniu	3	„
w eksploatacji	121	„
w eksploatacji za gazem	9	„
w instrumentacji	2	„
w pompowaniu	4	„
w rekonstrukcji	„	„
w użytkowaniu	6	„
w spor. tłokowaniu	16	„
razem	166	szybów

Ponadto w montowaniu zastanowionych 41 „ szyb.

Uwiercono w mies. sprawozdawczym 458.40 m.
Wyprodukowano 1840.29 cyst. ropy
5,409.387 m³ gazu = 216.38 „

łącznie 2056.67 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 118.10 cyst.
Zatrudniono robotników stałych 2174
i tygodniowych 182

Tow. Naftowe Limanova

Końcem miesiąca było w ruchu	64	szybów
a. m.: w wierceniu	7	„
w wierceniu i tłokowaniu	1	„
w tłokowaniu	35	„
w pompowaniu	3	„
w użytkowaniu	2	„
w eksploatacji za gazem	5	„
w prod. samocz.	2	„
w instrumentacji	3	„
w spor. tłokowaniu	6	„
razem	64	szyb.

Ponadto w montowaniu zastanowionych 13 „ szyb.

Uwiercono w miesiacu sprawozdawczym 440.15 m.
Wyprodukowano 516— cyst. ropy
3,522.724 m³ gazu = 140.91 „

łącznie 656.91 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 31.55 cystern.
Zatrudniono robotników stałych 745
i tygodniowych 32

Akc. Tow. „GALICJA“.

Końcem miesiąca było w ruchu	33	szyb.
a. m.: w wierceniu	3	„
w wierceniu i tłokowaniu	1	„
w tłokowaniu	19	„
w pompowaniu	8	„
w użytkowaniu	1	„
w eksploatacji za gazem	1	„
w produkcji samoczynnej	„	„
w instrumentacji	„	„
w rekonstrukcji	„	„
w spor. tłokowaniu	„	„
razem	33	szyb.

Ponadto w montowaniu zastanowionych 7 „ szyb.

Uwiercono w miesiacu sprawozdawczym 483— m.
Wyprodukowano 842.90 cyst. ropy
756.651 m³ gazu = 30.27 „

łącznie 873.17 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 24.80 cystern.
Zatrudnionych robotników stałych 623
i tygodniowych 55

Ska Akc. Standard Nobel.

Końcem miesiąca było w ruchu	22	szyb.
a. m.: w wierceniu	3	„
w wierc. i tłok.	„	„
w tłokowaniu	17	„
w eksploatacji za gazem	„	„
w instrument.	1	„
w użytkowaniu	„	„
w prod. samocz.	1	„
razem	22	szyb.

Ponadto w montowaniu zastanowionych 7 „ szyb.

Uwiercono w miesiacu sprawozdawczym 198— m.
Wyprodukowano 292.81 cyst. ropy
1,682.328 m³ gazu = 47.29 „

łącznie 360.10 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła 20.35 cystern.
Zatrudniono robotników stałych 420
i tygodniowych 42

Sp. Akc. „Mraźnica“ i Bonariva.

Końcem miesiąca było w ruchu	5	szyb.
a. m.: w wierceniu	„	„
w wierceniu i tłokowaniu	„	„
w tłokowaniu	5	„
w spor. tłokowaniu	„	„
w użytkowaniu	„	„
w eksploatacji za gazem	„	„
w instrumentacji	„	„
razem	5	szyb.

Ponadto w montowaniu zastanowionych 2 „ szyb.

Uwiercono w miesiacu sprawozdawczym 5— m.
Wyprodukowano 67.48 cyst. ropy
131.365 m³ gazu = 5.25 „

łącznie 72.73 cyst. ropy

Produkcja gazoliny wynosiła — cystern.
Zatrudniono robotników stałych 77
tygodniowych

Raport mensuel du mois d'août 1930

Borysław, Tuszanowice i Mraźnica.

Grupa „Malopolska“.

A la fin du mois il y avait en activité	166	puits
c. a. d.: en forage	5	„
en forage et piston.	3	„
en pistonnement	121	„
en expl. de gaz	9	„
en instrument.	2	„
en pomp.	4	„
en reconstruction	„	„
en extr. a la cuiller	6	„
en piston. sporad.	16	„
total	166	puits.

En outre en montage en suspension. 41 „

Dans le mois nommé on a creusé 458.40 metres.
Les puits ont produit 1840.29 cit. pétrole
et 5,409.387 m³ de gaz = 216.38 „

total 2056.67 cit. pétrole

La production de gazoline s'est élevée a 118.10 cfrs.
On a employé des ouvriers permanents 2174
et saisonniers 182

Societe petrol. Limanova

A la fin du mois il y avait en activité	64	puits
c. a. d.: en forage	7	„
en forage et piston.	1	„
en pistonnement	35	„
en pompage	3	„
en expl. avec cuiller	2	„
en exploit. de gaz	5	„
en jaillissant	2	„
en instrumen.	3	„
en piston. spor.	6	„
total	64	puits

En outre en montage en suspension. 13 „

Dans le mois nommé on a creusé 440.15 metres.
Les puits ont produit 516— cit. pétrole
3,522.724 m³ de gaz = 140.91 „

total 626.91 cit. pétrole

La production de gazoline s'est élevée a 31.55 cfrs.
On a employé des ouvriers permanents 745
et saisonniers 32

Soc. Ame. „GALICJA“.

A la fin du mois il y avait en activité	33	puits
c. a. d.: en forage	3	„
en forage et piston.	1	„
en pistonnement	19	„
en pompage	8	„
en expl. avec cuiller	1	„
en exploit. de gaz	1	„
en éruption	„	„
en instrumentation	„	„
en reconstruction	„	„
en piston. sporad.	„	„
total	33	puits

En outre en montage en suspension. 7 „

Dans le mois nommé on a creusé 483— metres.
Les puits ont produit 842.90 cit. petrol
756.651 m³ de gaz = 30.27 „

total 873.17 cit. petrol

La production de gazoline s'est élevée 24.80 cfrs.
On a employé des ouvriers permanents 623
et saisonniers 55

Soc. Ame. Standard Nobel.

A la fin du mois il y avait en activité	22	puits
c. a. d.: en forage	3	„
en forage et piston.	„	„
en pistonnement	17	„
en expl. de gaz	„	„
en instrument.	1	„
en extr. avec cuiller	„	„
en jaillissant	1	„
total	22	puits

En outre en montage en suspension. 7 „

Dans le mois nommé on a creusé 198— metres.
Les puits ont produit 292.81 cit. pétrol
et 1,682.328 m³ de gaz = 47.29 „

total 360.10 cit. petrol

La production de gazoline s'est élevée a 20.35 cfrs.
On a employé ouvriers permanents 420
et saisonniers 42

Soc. Ame. „Mraźnica“ et Bonariva.

A la fin du mois il y avait en activité	5	puits
c. a. d.: en forage	„	„
en forage et piston.	„	„
en pistonnement	5	„
en piston. sporad.	„	„
en extr. avec cuiller	„	„
en exploit. de gaz	„	„
en instrumentation	„	„
total	5	puits

En outre en montage en suspension. 2 „

Dans le mois nommé on a creusé 5— metres.
Les puits ont produit 67.48 cit. pétrole
et 131.365 m³ de gaz = 5.25 „

total 72.73 cit. pétrole

La production de gazoline s'est élevée a — cfrs.
On a employé des ouvriers permanents 77
et saisonniers

Monats- Bericht pro August 1930

Borysław, Tuszanowice u. Mraźnica.

Gruppe „Malopolska“.

Ende des Monates waren in Betrieb	166	Schächte
u. z.: in Bohrung	5	„
in Bohrung und Kolben	8	„
im Kolben	121	„
in Gasexploitation	9	„
in Pumpen	2	„
im Instrument	4	„
in Rekonstruktion	„	„
im Löffeln	6	„
im sporad. Kolben	16	„
zusammen	166	Schächte

Ueberdies im Montage u. eingest. 41 „

Im Berichtsmonate wurden 458.40 M. abgebohrt.
Die Schachte prod. 1840.29 Zist. Rohöl
u. 5,409.387 m³ Gase = 216.38 „

zusammen 2056.67 „

Die Gasolinproduktion betrug 118.10 Zist.
Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 2174
u. Wochenarbeiter 182

Naphta-Gesellschaft Limanova

Ende des Monates waren in Betrieb	64	Schächte
u. z.: in Bohrung	7	„
in Bohrung und Kolben	1	„
im Kolben	35	„
im Pumpen	3	„
im Löffeln	2	„
in Gasexploitation	5	„
in selbst. Prod.	2	„
in Instrumentation	3	„
in sporad. Kolben	6	„
zusammen	64	Schächte

Ueberdies in Montage u. eingest. 13 „

Im Berichtsmonate wurden 440.15 M. abgebohrt.
Die Schachte prod. 516— Zist. Rohöl
3,522.724 m³ Gase = 140.91 „

zusammen 626.91 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug 31.55 Zist.
Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 745
u. Wochenarbeiter 32

Akt. Ges. „GALICJA“

Ende des Monates waren in Betrieb	33	Schächte
u. z.: in Bohrung	3	„
in Bohrung und Kolben	1	„
im Kolben	19	„
im Pumpen	8	„
im Löffeln	1	„
in Gasexploitation	1	„
in selbst. Produktion	„	„
in Instrumentation	„	„
in Rekonstruktion	„	„
im sporad. Kolben	„	„
zusammen	33	Schächte

Ausserdem im Montage u. eingest. 7 „

Im Berichtsmonate wurden 483— M. abgebohrt.
Die Schachte prod. 842.90 Zist. Rohöl
u. 756.651 m³ Gase = 30.27 „

zusammen 873.17 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug 24.80 Zist.
Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 623
u. Wochenarbeiter 55

Akt. Ges. Standard Nobel

Ende des Monates waren in Betrieb	22	Schächte
u. z.: in Bohrung	3	„
in Bohrung u. Kolben	„	„
im Kolben	17	„
in Gasexploitation	„	„
in Instrument.	1	„
in Löffeln	„	„
in selbst. Prod.	1	„
zusammen	22	Schächte

Ueberdies im Montage u. eingest. 7 „

Im Berichtsmonate wurden 198— M. abgebohrt.
Die Schachte prod. 292.81 Zist. Rohöl
u. 1,682.328 m³ Gase = 47.29 „

zusammen 360.10 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug 20.04 Zist.
Beschäftigt waren ständige Arbeiter 420
u. Wochenarbeiter 42

Akt. Ges. „Mraźnica“ u. Bonariva.

Ende des Monates waren in Betrieb	5	Schächte
u. z.: in Bohrung	„	„
in Bohrung und Kolben	„	„
im Kolben	5	„
im sporad. Kolben	„	„
im Löffeln	„	„
in Gasexploitation	„	„
in Instrumentation	„	„
zusammen	5	Schächte

Ueberdies im Montage u. eingest. 2 „

Im Berichtsmonate wurde 5— M. abgebohrt.
Die Schachte prod. 67.48 Zist. Rohöl
u. 131.365 m³ Gase = 5.25 „

zusammen 72.73 Zist. Rohöl

Die Gasolinproduktion betrug — Zist.
Es wurden beschäftigt ständige Arbeiter 77
u. Wochenarbeiter

Założenie kopalni w Orowie.

Ska Akc. „Pionier“ podjęła przygotowanie terenu dla założenia kopalni ropy „Pionier Orów I“ w Orowie. Wiercenie tego szybu powierzono grupie „Małopolska“.

Mine Petrolifère à Orów.

La Soc. Ame. „Pionier“ avait repris le nivellement du terrain pour fonder la mine „Pionier Orów I“ à Orów.
Le forage de cet puits a été confié au groupe „Małopolska“.

Grubenanlage in Orów.

Die Akt. Ges. „Pionier“ hat Terrainvorbereitungen zur Anlage der Naphtagrube „Pionier Orów I“ in Orów aufgenommen. Mit der Bohrung des Schachtes, wurde die Gruppe „Małopolska“ betraut.

Objęcie kopalni.

Na podstawie umowy, zawartej z dotychczasowymi właścicielami kopalni, „Zuzanna“ w Mraźnica, uzyskała firma „Standard Nobel w Polsce S. A.“ 50% we własności kopalni, objęła zarząd i przystępuje do uruchomienia szybu.

Prise d'une mine.

Selon l'accord, fait avec les presents proprietaires de la mine „Zuzanna“ à Mraźnica, la firme „Standard Nobel en Pologne Soc. Ame.“ a obtenu 50% de la propriété de mine, a repris l'administration et vient de mettre le puits en mouvement.

Gruben-Übernahme.

Auf Grund der mit den bisherigen Eigentümern der Grube „Zuzanna“ in Mraźnica getroffenen Abmachung, hat die Firma „Standard Nobel in Polen A. G.“ 50% des Grubeneigentums erworben, die Grubenverwaltung übernommen und trifft Vorbereitungen zur Wiederaufnahme des Betriebes.

Kronika kopalniarska.

Arkadja. Prostuje się otwór i tłokuje się 7000 kg ropy dziennie.

Emil Parnas (Katarzyna B Dolfi). Dzienna produkcja ropy trzyma się na wysokości 220 cystern.

Ekwivalent II. Instrumentacja pomysłowo ukończona tłokuje się 5000 kg ropy dziennie.

Stanisław. Po pomysłowo ukończonoj instrumentacji, tłokuje się 6000 kg ropy dziennie.

Belweder I w Tustanowicach. Celem podjęcia dalszego wiercenia zapuszczona się 5" rury.

Horodyszcze Standard I. Po przeprowadzonym torpedowaniu otworu wyrabia się 5000 kg ropy dziennie.

Bitumen 67. Łyżkuje się obecnie 4500 kg ropy dziennie.

Aldona III. Dzienna produkcja ropy trzyma się na wysokości 3.25 cyst. przy około 11 cyst. całego płynu. Ropę uzyskuje się z zawodionego piaskowca boryslawskiego. W październiku b. r. odciążono z tego szybu 109.83 cyst. ropy.

Zawisza Czarny II. Klaje się otwór celem zamknięcia wody.

Union VII. Podjęto dalsze wiercenie, ostatnia głębokość 1626 m i tłokuje się 1400 kg ropy dziennie.

Ropa (Mraźnica). Kontynuuje się normalne wiercenie, ostatnia głębokość 1527 m.

Faustyna II. Rekonstrukcja szybu celem podjęcia dalszego wiercenia.

Stefa III. Nawiercono piaskowiec boryslawski ostatnia głębokość 931 m, zwiększony przepływ, ropy i gazu.

Flora. Przy dalszem wierceniu w piaskowcu boryslawskim, ostatnia głębokość 1216.50 m tłokuje się 2500 kg ropy dziennie.

Karol I (Sydonja). Przy normalnem 24-godzinnem tłokowaniu wynosiła dzienna produkcja ropy 1.50 cyst. Wyprodukowane gazy zawierają około 40 gr gazoliny.

Chronique minière.

Arkadja. On redresse le trou et pistonne 7000 kg du pétrole brut par jour.

Emil Parnas (Katarzyna B — Dolfi). La production journaliere du pétrole brut se maintient à 2.20 cit.

Equivalent II. L'instrumentation terminée avec succès, on pistonne 5000 kg du pétrole brut par jour.

Belweder I à Tustanowice. On introduit la colonne de 5 pouces pour continuer le forage.

Stanisław. On a terminé avec succès l'instrumentation et pistonne 6000 kg du pétrole brut par jour.

Horodyszcze Standard I. Après le torpillage du trou on déballe l'eboulement.

Bitumen 67. La presente production du pétrole brut 5000 kg par jour.

Aldona III. Le puits produit 3.25 cit. du pétrole brut par jour en environs de 11 cit. d'afflux total. On reçoit la production de gres de Boryslaw qui est trempé trop d'eau. Au mois d'octobre 1930 on avait pipe 109.83 cit.

Zawisza Czarny II. On glaise le trou pour fermer des eaux.

Union VII. On avait repris le forage — 1626 m de profondeur — et pistonne 1400 kg du pétrole brut par jour.

Ropa (Mraźnica). On continue le forage normal 1527 m de profondeur.

Faustyna II. Reconstruction du puits pour reprendre le forage.

Stefa III. On a frappé le gres de Boryslaw 931 m de profondeur, l'afflux augmente de pétrole et de gaz.

Flora. Continuant le forage dans le gres de Boryslaw, on pistonne 2500 du pétrole brut par jour.

Karol I (Sydonja). En pistonnement normal de 24 heures, la production du pétrole brut s'élevait à 1.50 cit. Le gaz contient environs 40 gr de gazoline.

Grubenchronik.

Arkadja. Geraderichtung des Bohrloches und man kolbt 7000 kg Rohöl täglich.

Emil Parnas (Katarzyna — Dolfi). Die tägliche Rohölproduktion halt sich auf der Höhe von 2.20 Zisternen.

Ekwivalent II. Die Instrumentation wurde behoben und man kolbt 5000 kg Rohöl täglich.

Stanisław. Nach günstig behobener Instrumentation, kolbt man 6000 kg Rohöl täglich.

Belweder I in Tustanowice. Zwecks Wiederaufnahme der Bohrung werden 5" Röhren eingebaut.

Horodyszcze Standard I. Nach durchgeführter Torpedierung des Bohrloches, wird jetzt der Nachfall ausgearbeitet.

Bitumen 67. Man löflet gegenw. 5000 kg. Rohöl täglich.

Aldona III. Die tägliche Rohölproduktion beträgt weiterhin 3.25 Zisternen bei ca 11 Zisternen der ganzen Flüssigkeit. Das Rohöl wird aus dem verwässerten Boryslawer Sandstein gefördert. Im Oktober 1930 wurde von diesem Schacht 109.83 Zistern Rohöl abgepumpt.

Zawisza Czarny II. Zwecks Wassersperre, wird das Bohrloch verletzt.

Union VII. Die weitere Bohrung wurde aufgenommen, letzte Tiefe 1626 m und man kolbt 1400 kg Rohöl täglich.

Ropa (Mraźnica). Kontinuierung der normalen Bohrung—letzte Tiefe 1527 m.

Faustyna II. Schachtrekonstruktion zur Aufnahme der weiteren Bohrung.

Stefa III. Der Boryslawer Sandstein wurde angebohrt, letzte Tiefe 931 m, verstärkter Rohöl und Gaszufluss.

Flora. Bei weiterer Bohrung in Boryslawer Sandstein, letzte Tiefe 1216.50 m, kolbt man 2500 kg Rohöl täglich.

Karol I (Sydonja). Bei einem normalen 24-stündigen Kolben, wurde die tägliche Rohölproduktion 1.50 Zisternen betragen. Die produzierten Gase enthalten ungef. 40 Gr. Gasolin.



**JAKOŚĆ I STAŁOŚĆ
marek produktów naftowych
gwarantowana**

KOPALNIE
w Boryslawiu, Mraźnicy i Bilkowie.
FABRYKA GAZOLINY
w Boryslawiu.
RAFINERJA
w Libuziu.
**ORGANIZACJA
SPRZEDAŻY**

Około 1.000 stacji benzynowych i punktów sprzedaży w całej Polsce. Przeszło 3.000 polskich pracowników obsługuje publiczność produkując, przetwarzając produkty STANDARD-NOBLA.

400 pomp firmy Standard Nobel w Polsce dostarcza automobilistom czystej i jednolitej benzyny i oleju samochodowych — najkiszczym i najczystym słońcu.

W ciągu ostatnich trzech lat firma Standard Nobel w Polsce należycie zorganizowała w całym kraju sprzedaż i obsługę, gwarantując publiczności: automobilistom, fabrykantom i innym konsumentom produktów naftowych — szybko i dobrze wykonaną dostawę produktów odpowiednich gatunków po cenach normalnych.

Uprzejmość i fachowość naszych pracowników stale zwiększa zaufanie polskiej publiczności. Sztaby i Kolo „Standard“ i „Stanob“ rozpoznają wszyscy natychmiast, jako godło oszczędności przy użyciu produktów naftowych.

STANDARD NOBEL w POLSCE S. A.
CENTRALA, ALEJA JEROZOLIMSKA 57, WARSZAWA

Ceny ropy.

Obecna cena targowa wynosi za ropę:		
marki Boryslaw	\$	215-218
„ Schodnica	„	280-285
„ Urycz	„	315-320

Les prix de pétrole.
Le present prix du marché du pétrole brut s'élève pour

Marque Boryslaw	a \$	215-218
„ Schodnica	„	280-285
„ Urycz	„	315-320

Rohölpreise.
Der gegenw. Marktpreis beträgt für Rohöl:

Marke Boryslaw	\$	215-218
„ Schodnica	„	280-285
„ Urycz	„	315-320

DZIAŁ EKONOMICZNY. — PART ECONOMIQUE. — EKONOMISCHER TEIL.

z dnia 7/11 1930. CENY UDZIAŁÓW BRUTTO. — LES PRIX DES PARTS - BRUTTS. — PREISE DER BRÜTTOTEILE. p. 7/11 1930.

Nicoflejalne Pas officiels. Nicht offiziels.

Transakte podajemy tylko te, które doszły do naszej wiadomości. — Wir führen nur diese Transaktionen an, die zu unserer Kenntnis gelangt sind.

Transakte podajemy tylko te, które doszły do naszej wiadomości. — Wir führen nur diese Transaktionen an, die zu unserer Kenntnis gelangt sind.

NAZWA KOPALNI NOM DE MINE NAME DER GRUBE	Bilto	+) CENA — PRIX — PREIS		
		placa on paye man zahlt	żądaji on demande man verlangt	Transzacje Transaktions Transakt.
Drohobycz 7/11 1930				
Apollo Izidor Dawid II	1/16	30		
ditto 6 1/2 m		35		
Aleksander I III		50		
Abazja (Oswald)		15		
Angela (16 m) Mraznica	1/32	430		
Lola - Mraznica	1/32	30		
Aldona-Jaris		180		
Arkadia-Bios-Psycha		115		
Anuska		70		
Br. Nobel	1/32	200		
Bronislaw	1/16	50		
Bitumen Gruntfeld		115		
Berta I II	1/32	5		
Banay	1/16	95		
Bernard *		32		
Bruno		70		
Bertold I III	1/32	70		
Blochówka II	1/16	18		
Bohdan		60		
Czesław-Sosakowski (Dobosz)	1/16	255		
1840		265		
1862				
Dziunia	1/16	18		
Elgin	1/16	20		
Bibieta				
Ekwivalent		145		
Edyta-Elia		45		
Fausyna	1/16	60		
Flora		30		
Foch I (Zyta)		60		
Guido [Gibian] (1944)	1/16	75		
Guilfried I	1/32	35		
Gdańsk — 1953	1/16	110		
Harding I-II-III	1/16	20		
Horodyszcz Gal. *)	1/32	225		
Halina	1/16	50		
Janina I II III	1/16	30		
Janina I II		10		
Janina III		20		
Jakob Nestel 1948 I Kolałai	1/16	155		
Józef *)	1/32	65		
Jurzenka Boryslaw	1/16	20		
Ian Kany		10		
Joffre	1/32			
Jakob Limanowa	1/16	95		
Katarzyna B. (Dolfa)	1/16		122	
Karol Sydonja		50	132	
Kniaz Kat		280-270		
Konrad-Drugger *)	1/32			
Kolałai	1/16			
Konrad	1/32	180		
Lindenbaum I *)	1/32	1150-1180		
Lindenbaum II *)		435		
Linka	1/16	25		
Lohengrin - Parsital		48		
Maria Teresa I	1/16	25		
III*		105		
IV		30		
V*		25		
Maria				
Marr-Padua-Vulkan *)	1/32	25		
Milano *)	1/16	30		
Monte Carlo-Oh Sp. *)	1/32	30		
Mina	1/16	60		
Nina - Zorza	1/16	65		

NAZWA KOPALNI NOM DE MINE NAME DER GRUBE	Bilto	+) CENA — PRIX — PREIS		
		placa on paye man zahlt	żądaji on demande man verlangt	Transzacje Transaktions Transakt.
Drohobycz 7/11 1930				
Oceania	1/16	45		
Piluski I		10		
II *)		25		
III *)		10		
Pogon w cat. terenie	1/16	20		
Photogen *)	1/32	25		
Pontresna Gal. *)		80		
II *)		10		
Pax do roku 33	1/16	95		
Pion		15		
Piast *		45-50		
Ratoczya (115 mg)	1/32			
Ratoczyn (88mg)				
Rella - Mella *)				
Ropa (Mraznica)	1/16	110		
Renee		15		
Saksonia 1957	1/16	100		
Sifeks		35		
Silva Plana *)	1/32	190-200		
Sasyk VI	1/16	35		
Skarb I II III		10		
Sikorski (Metan)			195	
Stanislaw (Gikf.)		55-60		
Tadzio	1/16	30		
Tominin II				
IV				
Tryska *)		20		
Union *)	1/32	85-90		
Vulkan-Horod.	1/32	10		
Violetta (Mraznica)	1/16		120	
Walesko*	1/16	90		
Wanda Galicia *)	1/32	15		
Walpa	1/16	80		
Walpa*		180		
Wiera		60		
Wolodyjowski I.		16		
Wilson		10		
Yvonne	1/16	50		
Zawisza czarun I	1/16	60		
II		55		
Zofia Gal. *)	1/32	20		
Zychard *)	1/16	40		
Zycment		170		
Zuzanna (Terra Mr.)		80-85		

PARCELE — PARCELLES — PARZELLEN

Bitumen Sussmann	1/16	25		
Lajbycz		20		
Olka 597		30		
Lola 583		25		
Mazepa-Bielko-Jasto		30		
Niepodległość 569		30-25		
Parz. 572		20		
571		20		
578		20		
582		20		
589 (Goldberg)		20		
Pulaski parc. 539		25		
Wytrysk parc. 683/1		20		
Nadzieja Biala		46		
Biala		26		

AD POWYŻSZE NOTOWANIA.

Dla dokładnej informacji, jakoteż dla właściwego rozumienia względnie tłumaczenia naszych notowań cen udziałów brutto podobnym najwyraźniej, że ceny podane w rubryce „transzacje” należy zrozumieć jako ceny zrealizowanych transakcji. Natomiast ceny podane w rubrykach „Placa” i „Żądaji” należy zrozumieć wyłącznie, jako ceny orientacyjne.

AUX PRIX CI DESSUS.

Pour préciser les renseignements et pour la juste conception de nos notes des prix des parts-brutto, nous indiquons précisément, que les prix notes dans la rubrique „Transaktions“ doivent être compris comme prix des transactions réalisées, tandis que ceux de la rubrique „On paye“ et „On demande“ uniquement comme prix d'orientation.

AD OBIGE PREISNOTIERUNGEN.

Zur deutlichen Information sowie zwecks gehöriger Deutung unserer Preisnotierungen der Bruttoanteile, heben wir hervor, dass die Preise, die wir in der Rubrik „Transaktionen“ ausweisen, Preise der realisierten Transaktionen sind, hingegen die Preise ausgewiesen in der Rubrik „Zahlt“ und „Verlangt“ ausschliesslich Orientierungspreise sind.

Nakładem Leopolda Eisensteina w Drohobyczu. — Miejsce wydania Drohobycz.

Wydawca i odpowiedzialny redaktor — L'éditeur et gerant. — Herausgeber u. verant. Redakteur Leopold Eisenstein.

Zakłady graficzne A. H. Zupnik, Skł. s.c.o.w. Drohobycz.